

Rotary

SUISSE
LIECHTENSTEIN

18 ERFOLGREICHER ROTARY-TAG

Am 10. September fand der Rotary-Tag statt. Clubs im ganzen Land beteiligten sich und sorgten für tolle Erlebnisse.

22 DIE NEUEN SATZUNGEN

Die neuen Bestimmungen von Rotary International gelten seit Juli und werden nach wie vor kontrovers diskutiert.

42 ROTARY PORTRAIT

Muhammad Sheydas erzählt seine Geschichte – vom Krieg in Afghanistan bis zu seinem neuen Leben in der Schweiz.

—
**10
16**
—
OCTOBRE
—



ROTARY INTERNATIONAL CONVENTION ATLANTA

Juni 2017 / Juin 2017



PACKAGE «MINI»

- 9. bis 16. Juni 2017
- Hinflug Zürich/Genf – Atlanta, Stadtrundfahrt, 4 Tage Convention, Rückflug

PACKAGE «MINI»

- 9 au 16 juin 2017
- Vol Zurich/Genève – Atlanta, tour de ville, 4 jours Convention, retour

PACKAGE «MAXI»

- 9. bis 23. Juni 2017
- Package «Mini» plus 7-tägige Busreise durch die Südstaaten (Nashville, Memphis, Vicksburg/Natchez, New Orleans)

PACKAGE «MAXI»

- 9 au 23 juin 2017
- Package «Mini» + circuit de 7 jours à travers les Etats du Sud (Nashville, Memphis, Vicksburg/Natchez, New Orleans)

Entdecken Sie die Südstaaten als Mitglied der starken Schweizer Delegation!

Liebe rotarische Freunde,

Rotary feiert in Atlanta 100 Jahre Foundation – und ich lade Sie ein, mit mir als erfahrener Reiseleiter, **Urs Herzog** (PDG) sowie den amtierenden Governors **Gérard Beuchat**, **Franz-Xaver Stadler** und **Heinz Eberhard** zur Convention-Stätte und in die Südstaaten zu reisen.

En tant que membre de la délégation suisse à la Convention d'Atlanta, découvrez les Etats du Sud!

Chère amie rotarienne, cher ami rotarien,

En 2017, Rotary fêtera les 100 ans de la Foundation – je vous invite à être du voyage à Atlanta et dans les Etats du Sud avec notre accompagnateur chevronné **Urs Herzog** (PDG), les gouverneurs **Gérard Beuchat**, **Franz-Xaver Stadler** et **Heinz Eberhard**.

Das Detailprogramm inklusive Flugzeiten, Preise, Leistungen etc. können Sie sich ab dem 16.10.2016 online unter www.aebi-travel.ch/Gruppenreisen downloaden.

Téléchargement du programme détaillé avec heures de départ et prestations sous www.aebi-travel.ch/Gruppenreisen dès le 16.10.2016.

Weitere Auskünfte und Anmeldung bei:
Informations et bulletin d'inscription:

Rt. Werner Aebi
Reisebüro AEBI AG, 3550 Langnau
Tel. 034 409 95 95, info@aebi-travel.ch



Werner Aebi
RC Emmental

EDITORIAL

ENDE GUT – WIRKLICH ALLES GUT?

TOUT EST BIEN QUI FINIT BIEN – VRAIMENT?

La visite dans un club à l'étranger – une recommandation que je fais à tout rotarien – peut réserver des surprises: autres us, autres mœurs qui marquent une réunion de club. Pourtant, on constate que malgré un enchaînement différent des processus, les rotariens sont marqués par des valeurs communes comme le confirme le slogan de cette année: Le Rotary au service l'humanité.

À vrai dire, les règles de base rotariennes sont clairement définies dans le règlement du Rotary International et sont engageantes pour tout rotarien dans le monde entier. Quand le Council on Legislation (Conseil de législation du Rotary) a pris des décisions assez surprenantes en avril 2016 (voir articles pages 22–30), les réactions ont été mitigées. La première vague passée de réactions intempestives, la situation s'est stabilisée: pour les clubs Rotary de Suisse/Liechtenstein, il n'y a pas de changement notable et le Conseil des gouverneurs recommande pratiquement le statu quo.

Un point sans aucun doute positif: beaucoup de réglementations suisses visant à renforcer l'autonomie des clubs Rotary dans le domaine de l'assiduité et des exigences requises pour les nouveaux membres ont été reprises par Evanston. Toutefois les motifs qui ont amené à ce nouveau règlement sont discutables: pour faire face à une perte de membres à l'échelle mondiale, dévier vers un assouplissement des règles. Ne vaudrait-il pas mieux rehausser les exigences en tant que club service Elite; bref, la qualité au lieu de la quantité?



Beim Besuch eines ausländischen Clubs – der übrigens allen Rotariern sehr zu empfehlen ist – wird man nicht selten überrascht von ganz anderen Sitten und Gebräuchen, die ein Club-Meeting prägen. Gleichzeitig stellt man aber fest, dass die Rotarier trotz unterschiedlicher Abläufe weltweit von gemeinsamen Werten geprägt sind, wie es das diesjährige Motto «Rotary hilft Menschen» treffend zusammenfasst.

Eigentlich sind die rotarischen Grundregeln, festgelegt in den Satzungen von Rotary International, weltweit verbindlich. Als der Council on Legislation (Gesetzgebender Rat von Rotary) im April ziemlich überraschende Beschlüsse fasste (siehe Berichte auf den Seiten 22–30), waren die Reaktionen darauf sehr unterschiedlich. Die erste Aufregung hat sich in der Zwischenzeit gelegt: Für Schweizer Rotary Clubs ergeben sich keine umwälzenden Veränderungen und der Governorrat rät faktisch dazu, alles beim Alten zu lassen.

Positiv ist zweifellos, dass viele Schweizer Regelungen im Bereich Präsenz und Neumitglieder-Anforderungen jetzt von Evanston sanktioniert worden sind und die Autonomie der Rotary Clubs gestärkt wird. Eher fraglich sind aber die Motive, die zu den neuen Satzungen geführt haben: Den Befürchtungen um einen weltweiten Mitgliederschwund wird mit Lockerungen und Anpassungen nach unten Rechnung getragen. Wäre es nicht besser, den Anspruch als Elite-Serviceclub zu stärken, also auf Qualität statt Quantität zu setzen?

È BENE QUEL CHE FINISCE BENE – MA È PROPRIO COSÌ?

La visita di un club all'estero, che raccomandando a tutti i rotariani, può riservare sorprese. Alle riunioni di club si applicano altri usi e costumi. Tuttavia si può constatare che, al di là di modi differenti di procedere, i rotariani si contraddistinguono per i valori e i principi che li accomunano, come confermato dallo slogan di quest'anno «il Rotary al servizio dell'umanità».

A dire il vero, le regole rotariane di base sono chiaramente codificate nel regolamento del Rotary International e sono vincolanti per ogni rotariano in tutto il mondo. Nell'aprile 2016, alcune decisioni piuttosto sorprendenti del Council on Legislation (Consiglio legislativo del Rotary) (vedi articoli pp 22–30) hanno suscitato reazioni molto differenti. Passata la prima ondata di eccitazione, la situazione si è di nuovo calmata: per i club Rotary Svizzera/Liechtenstein non vi sono cambiamenti degni di nota e il Consiglio dei governatori, in pratica, raccomanda di mantenere lo status quo.

Un aspetto è sicuramente positivo: Evanston ha sancito molti regolamenti svizzeri che riguardano l'assiduità e i requisiti per i nuovi membri, rafforzando, in generale, l'autonomia dei singoli Rotary Club. I motivi che hanno condotto al nuovo ordinamento sono però discutibili. Nel timore di dover far fronte a una perdita di membri su scala mondiale, si è reso più adattabile e allettante il regolamento, abbassando i requisiti. Come club di servizio d'élite, non sarebbe stato più opportuno invece alzarli, puntando sulla qualità anziché sulla quantità?

Peter Rohner

MADE IN SWITZERLAND



ROTAX
AG

IHR TEPPICHSPEZIALIST

MEHR ALS 40 JAHRE FACHMÄNNISCHE ERFAHRUNG UND TRADITION

**Ihr Spezialist für Regenwasserwäsche und Reparaturen
oder Restaurationen nach alter persischer Tradition.**



**QUALITÄT
ALTER
HANDWERKS-
TRADITION**

**Sie möchten Ihren alten Orientteppich verkaufen?
Auch in diesem Falle bietet Rotax die passende Lösung!**

**ALLE TEPPICHE WERDEN KOSTENLOS ABGEHOLT,
JETZT TERMIN SICHERN VIA**

TELEFON 041 850 60 94

Wasch- & Reparaturcenter für Teppiche aller Art, Bösch 65, 6331 Hünenberg

OCTOBRE 2016

SOMMAIRE



06

AUS DEM CLUBLEBEN

Ein Velorennen, Live-Musik, ein Golfturnier und Arbeiten auf der Alp – ein kunterbunter Einblick in das Clubleben.

07

CLUSTER-PROJEKT IN THAILAND

Rotary setzt sich dafür ein, unser bewährtes duales Bildungssystem in Isan im Nordosten Thailands einzuführen.

14

ACTION «BANCS PUBLICS»

Le RC Monthey soutient l'association Pakozôtre qui aide les familles d'enfants malades.

17

PLUS D'ESPACES DE JEU POUR LES ENFANTS

Le RC Biel-Bienne a récolté 9000.– en faveur de la Fondation pour Femmes & Enfants Bienne.

18

DER ROTARY-TAG 2016

Der gelungene, vielfältige Anlass begeisterte Jung und Alt. Vielfältige Impressionen aus allen Ecken der Schweiz.

22

DIE NEUEN SATZUNGEN: FLUCH ODER SEGEN?

Seit Juli sind die neuen Bestimmungen in den Satzungen von Rotary International festgeschrieben. Die Veränderungen sind gross – und werden entsprechend kontrovers diskutiert.

34

6 FRAGEN AN 6 ASSISTANT GOVERNORS

Die Assistant Governors des Distrikts 1980 beantworten interessante Fragen rund um ihre Aufgaben und Visionen.

36

TALENT HAT VIELE FACETTEN

Margrith Montalta berichtet über ihre Leidenschaften und facettenreichen Talente. Ein Selbstportrait.

41

DIE WELT IM ENDSPURT GEGEN POLIO

Das PolioPlus-Programm nimmt Fahrt auf und treibt seine Kampagne gegen die Krankheit auf der ganzen Welt weiter.

42

ROTARY PORTRAIT

Muhammad Sheydas erzählt seine Geschichte – vom Krieg in Afghanistan, wo er durch eine Mine sein Bein verlor, bis zu seinem neuen, aktiven Leben hier in der Schweiz.

CLUBS DE L'ARC JURASSIEN

12^{ÈME} ÉDITION DU VÉLOTHON MINE-EX

L'événement s'est déroulé par un temps radieux le 21 août au Centre sportif du Val-de-Travers à Couvet. Lors de cette journée, les cyclistes avaient le choix entre trois boucles: 60 km et 120 km pour les plus motivés et une troisième, le parcours «famille» de 15 km. La grande nouveauté a été le nordic walking où les marcheurs pouvaient choisir entre un parcours de 7 km et un autre de 12 km. Nous avons eu la chance d'avoir Christian Gerber, représentant mine-ex et instructeur de nordic walking, qui a donné de précieux conseils aux marcheurs.

Dans un cadre typiquement jurassien, plus de 200 sportifs de tout âge, chevronnés ou amateurs, se sont élancés à la découverte des somptueux paysages de la région dans une ambiance populaire et sans esprit de compétition. Il y avait de nombreux stands de ravitaillement tout au long des parcours. Ces stands étaient tenus par les clubs rotariens et proposaient des en-cas et spécialités locales pour le grand plaisir des participants.

Après la partie sportive, un brunch mis en place, confectionné et servi par différents membres des clubs, attendait les participants au centre sportif. Plus de 160 personnes ont profité des délicieux mets proposés. Le gouverneur de notre district, Gérard Beuchat, et le président de la fondation mine-ex, Christian Bay, et son épouse nous ont honorés de leur présence.

Nous avons aussi eu la chance de compter sur la forte présence d'un groupe horloger de la région venu en nombre. Cet évènement est organisé chaque année conjointement par les six clubs Rotariens du canton de Neuchâtel, le RC Les Reussilles et le Rotaract Club Neuchâtel. Tous les clubs participent activement au déroulement de cette journée que ce soit sur les stands de ravitaillement ou durant le brunch. L'intégralité des sommes récoltées est attribuée à l'aide aux victimes des mines antipersonnel par la Fondation mine-ex.

Christian Haenseler



Les cyclistes attendent le signal du départ.

LUZERNER ROTARY CLUBS

DER FAMILY DAY MACHT SCHULE

Ein Tunnel verbindet, öffnet neue Horizonte und ebnet manchen Weg für die Zukunft: Die fünf Luzerner Rotary Clubs (Luzern, Luzern-Wasserturm, Luzern-Heidegg, Luzern-Seetal, Küsnacht-Rigi-Meggen) organisierten am 4. September 2016 den Family Day im Luzerner Verkehrshaus. Gastgeber und Direktor Martin Bütikofer empfing ehemalige, aktive und zukünftige Gastfamilien und Austauschschüler aus der Innerschweiz, Australien, Ecuador, Malaysia, Schweden und den USA. Nach einem intensiven Austausch von Erfahrungen und Anekdoten zwischen den Jugenddienstleitern, Eltern, Schülern und der Deutschlehrerin Gabriele Heider führte er packend und lehrreich durch die Sonderausstellung «NEAT». Dieses Ereignis fand zum wiederholten Mal statt. Erstmals nahmen auch Gäste aus der Ostschweiz teil. So macht dieser internationale Netzwerkanlass Schule: Die Idee geht weiter auf die Reise und bringt Licht am Ende des Tunnels.

Stefan Bokorny



Ein Tunnel verbindet: 20 Jugendliche aus aller Welt und 34 Eltern treffen sich zum 2. Luzerner «Family Day» im Verkehrshaus.

RC BERN ROSENGARTEN

CLUSTER-PROJEKT IN THAILAND

Die diesjährige Sommer-Einladung unseres Mitrotariers Hans Georg Brunner und seiner Frau Suzanne stand ganz im Zeichen Thailands. Der Erlös des Thai-Abends von fast 3500 Franken ging vollumfänglich auf das Konto unseres thailändischen Cluster-Projekts. Die Idee zum Projekt entstand vor mehreren Jahren aus dem Zusammentreffen von Rotarier Mario Barblan (RC St. Moritz) und unserem Clubmitglied Bernhard Marti. Viele Gespräche, Ideen, der langjährige Einsatz in Isan im Nordosten Thailands als Professor an der Universität Khon Kaen von Mario Barblan und die Zusammenarbeit mit der lokalen NGO «House of Mercy» sowie des neu gegründeten Rotary Clubs Nakhon Khon Kaen vor Ort machten aus den Ideen und Plänen ein konkretes Unterfangen.

Unser bewährtes schweizerisches duales Bildungssystem soll in dieser ländlichen Gegend eingeführt werden, und zwar in Form einer Bildungsstätte, wo hand-

werkliche Berufe gelehrt werden. Die Infrastruktur und das Land sind dank unseres Partners «House of Mercy» vorhanden, das Einverständnis und die gesicherte zukünftige Finanzierung des Schulbetriebes und Unterstützung durch die thailändischen Behörden liegen vor.

Somit kann es noch in diesem Monat losgehen. Rotarier Marti reist mit Architekten von der Universität Linz nach Thailand, um die Projektierung der Gebäude mit lokalem, naturbezogenem und umweltfreundlichem Material vorzunehmen. Finanziert wird das Projekt durch den RC Bern Rosengarten und unsere Cluster Clubs Berlin-Funkturm, London Westminster International und Maribor-Park sowie durch private Stiftungen. Die Kosten sind auf ungefähr eine Million Dollar budgetiert. In etwa fünf Jahren sollte der Schulbetrieb für 250 Schüler aufgenommen werden können.

Rot. Ursula Acroe

RC AUGST-RAURICA

ROTARY FÖRDERT TALENTE

In den letzten Jahren finanzierte der Rotary Club Augst-Raurica die höhere Ausbildung von jugendlichen Waisen in Sambia mit 21 000 Franken. Wir sind stolz, dass zahlreiche Kinder, Jugendliche und Familien ihre Lebenssituation nachhaltig verbessern konnten. Seit 2012 fördert der Club Talente aus dieser Region mit Stipendien – in enger Kooperation mit dem «Basler Förderverein für medizinische Zusammenarbeit», welcher vor Ort ein Spital unterhält, die Auswahl der Talente vornimmt und den Geldfluss kontrolliert. Nur mit ausgebildeten jungen Leuten ist es möglich, die Region nachhaltig weiterzuentwickeln. Mit einem Benefizanlass am 23. Oktober 2016 in der reformierten Kirche Bubendorf (BL), wollen wir die Förderung der Jugendlichen in Kashikishi, Sambia, für weitere drei Jahre sicherstellen.

Weitere Informationen unter:
www.rotary-augst.ch. Tickets sind erhältlich via E-Mail: mail@gruner.ch

Rot. Jürg Hegi



Sie glauben, Sie sind mit einem Antivirenschutz- oder Intrusion-Prevention-System ausreichend geschützt? Da liegen Sie leider falsch! Wieso? Weil der heutige Cyberkriminelle auf unbekannte Malware setzt.

Wie geht ein Cyberkrimineller vor?

Er startet einen Hackerangriff mit unbekannter Malware, welche z.B. per E-Mail mit einem getarnten Anhang oder Link verschickt wird.

Was geschieht beim öffnen der Datei oder anklicken des Links?

Die Daten werden verschlüsselt und sind für Sie nicht mehr zugänglich. Eine hohe Geldforderung wird für die Freigabe verlangt.

Welche Lösung gibt es, um dies vorzeitig zu verhindern?

Schützen Sie alle Ihre Endgeräte! Wir empfehlen Ihnen dafür die Endpoint Sicherheitslösung Traps™ von Palo Alto Networks.

Ihr Partner für IT Sicherheit:

Omicron AG - Industriestrasse 50b - 8304 Wallisellen - Tel. +41 44 839 11 11 - www.omicron.ch
 Thomas Stutz - Owner & CEO - Rotary Club Volketswil



RC FRIBOURG

LE GOUVERNEUR IMPRESSIONNANT

Par un temps ensoleillé et dans un cadre magnifique, 57 rotariennes et rotariens ont participé au tournoi du District le 19 août au Golf Resort de la Gruyère. Jacques Ceriani, président du RC Fribourg, Dominique Velten, directeur du Golf Resort de la Gruyère, et l'incontournable Oscar Kneubühler en ont assuré l'organisation.

Il faut tout d'abord féliciter René Florey du RC Monthey, le vainqueur en brut. Notre Gouverneur, Gérard Beuchat, s'est illustré en réalisant le meilleur résultat net avec un score impressionnant de 44 points stableford. La compétition a été suivie d'un apéritif et du dîner servis sur la terrasse d'où on a une vue splendide sur la Gruyère et le Moléson.

Le bénéfice de ce tournoi (CHF 10 000) a été attribué à l'Association de droit privé «Bol d'Air» dont les membres sont tous les RC du canton de Fribourg, et le RC Payerne

La Broye. Cette année, cette Association a organisé le camp de vacances à Enney (Gruyère) qui s'est déroulé du 2 au 16 juillet. 25 enfants russes issus de milieux défavorisés ont vécu une belle aventure depuis leur camp de base à Enney. Ils ont ainsi découvert la région: Schwarzssee, Neuchâtel, l'aérodrome d'Ecuvillens, le zoo de Servion, Fribourg, la télécabine de Vounetz, la Vallée du Gottéron, le musée gruyérien etc. C'est ainsi que la devise du Rotary «Servir d'abord, qui donne reçoit» a été pleinement appliquée avec l'organisation de ce camp de vacances.

Pour terminer la soirée du Tournoi de Golf District-1990 de l'année 2016, l'organisateur de ce tournoi Jacques Ceriani a remercié chaleureusement tous les participants et sponsors. Pour faire très couleur locale, il portait le «Bredzon» l'habit de l'armailli fribourgeois (photo).

Oscar J. Kneubuehler



Le Gouverneur Gérard Beuchat a brillé dans ce tournoi. De gauche à droite: Oscar Kneubühler, DG Gérard Beuchat, Muriel et Jacques Ceriani.

DER GOVERNOR ERZIELT TOPRESULTAT

57 Rotarierinnen, Rotarier und Gäste nahmen am Golfturnier des D1990 bei schönstem Wetter und in idyllischer Lage teil. Die Organisatoren haben sich auch gefreut, Gäste aus den Distrikten 1980 und 2000 empfangen zu dürfen. Die Organisation lag in den bewährten Händen von Jacques Ceriani, Präsident RC Fribourg und Direktor des Golf Resorts de la Gruyère.

Das Wichtigste gleich vorweg: Governor Gérard Beuchat, der erst vor rund einem Jahr mit dem Golfen begonnen hat, hat mit 44 Netto Stableford-Punkten, 3. Kat., gleich das mit Abstand beste Nettoresultat

des Tages erzielt. Herzliche Gratulation. Wenn das nicht ein gutes Omen für das Rotary-Jahr 2016/2017 bedeutet! Zudem hat kürzlich PDG Charly Zaugg vom D1990 auch ein hervorragendes Resultat von 41 Netto Stableford-Punkten bei einem Turnier erreicht. Golfspielende Governors sind einfach besser und leben erst noch länger! Herzliche Gratulation auch allen anderen Preisträgern und speziell René Florey vom GC Montreux et RC Monthey, der einmal mehr das beste Brutto-Resultat erreichte.

Bei diesem schönen Gruyère-Wetter war der anstrengende Parcours für alle gut

zu bewältigen, selbst diejenigen, die sich am Morgen mit Voltaren dopen mussten. Apéritif und das feine Nachtessen im Resort mit grandioser Aussicht, zum Dessert Meringue avec «gruyère-double-crème» waren super und mitverantwortlich für die gute Stimmung. Jacques Ceriani, Organisator dieser 2016 Distrikt-Ausgabe, liess es sich nicht nehmen, die Teilnehmer und Gäste im Sonntagskostüm der Freiburger Sennen zu begrüßen und den Teilnehmern und vielen Sponsoren zu danken. Ein bestens gelungener Distrikt-Anlass mit Golf und «Fellowship».

RC LEUK-LEUKERBAD

IM TANDEM MIT BETAGTEN MENSCHEN

Der Rotary Club Leuk-Leukerbad kümmert sich seit 2014 zweimal jährlich auf eine ganz besondere Art um die Seniorinnen und Senioren des Bezirks Leuk: Wir fahren sie durch verkehrsarme Strassen auf einem Elektro-Tandem auf einen etwa einstündigen Ausflug.

Am 9. August 2016 war es wieder einmal so weit. Diesen Sommer waren die Betagten der Alterszentren der Gemeinden Guttet und Leuk an der Reihe. Gegen 20 betagte Mitmenschen hatten sich für den sommerlichen Ausflug angemeldet. Allerdings hatten wir nicht mit einem Regentag gerechnet, sind diese doch im Wallis so selten. Aber Petrus wollte seine Schleusen auch gegen Abend nicht schliessen, sondern liess sie noch weit geöffnet. So wurde den älteren Passagieren vorerst die Zeit mit «Botzugschichtä» (Sagen und Geistergeschichten) verkürzt. Tandem 91 (www.tandem91.ch) ist eine Non-Profit-Organisation, organisiert in einer Stiftung und einem Verein, die seit 25 Jahren Spezialvelos kostenlos ausleiht. Mit diesen Velos können ältere und behinderte Mitmenschen auf eine Velotour mitgenommen werden, auch wenn sie alleine nicht oder nicht mehr Velo fahren können.

Eher einer Verschiebung der Ausfahrt zugeneigt, hatten wir Rotarierinnen und Rotarier aber die Rechnung ohne unsere Senioren gemacht. Einstimmig waren in einer Abstimmung die betagten Mitbürger der Meinung, dass das bisschen Regen sie doch nicht von einem tollen Ausflug abhalten sollte. Also wurden die Gäste mit Wolldecken und Regenschutz versorgt, auf die Tandem-Velos gesetzt und schon ging's los, in den etwas kühlen nassen Abend. Die gute Laune unter den Teilnehmern konnte dies aber nicht mindern und so kehrten wir nach einer etwas verkürzten Fahrt und ein bisschen feucht-nass schliesslich an den Ausgangspunkt ins Haus der Generationen in Gampel zurück, wo wir die glücklichen Seniorinnen und Senioren verabschiedeten. Gelernt haben wir Rotarierinnen und Rotarier von unseren älteren Gästen, dass auch kleine Unannehmlichkeiten uns niemals vom gesteckten Ziel abhalten sollten.

Rot. Werner Karrer



Auf einer Velotour der besonderen Art.



RC EMMENTAL

PERGOLA ERSTELLT

Vor zwei Jahren war es der Bau von Gemüsehochbeeten im Garten des Altersheimes Dändlikerhaus in Ranflüh. Vor Jahresfrist versahen Büroleute, Ingenieure, Lehrer, Juristen und Buchhalter einen Rundweg um das Seniorenheim mit einem Holzzaun zu angrenzenden landwirtschaftlichen Parzellen. Und dieses Jahr? Erneut war vor Kurzem Handarbeit angesagt. Mit einem Zeitaufwand von annähernd 300 Mannstunden wurde eine stabile Pergola erstellt. Hier sollen sich künftig die Bewohnerinnen und Bewohner des Dändlikerhauses an sonnigen Tagen am Schatten ausruhen können. Für die Mitglieder vom Rotary Club Emmental war das konkrete Handanlegen erneut eine besondere Erfahrung. Weniger die ungewohnt strenge Körperarbeit, sondern vielmehr das missliche Wetter sorgte für nasse Perlen auf der Stirne und durchnässte Werkkleider.

Rot. Fritz von Gunten

RC AARAU-ALPENZEIGER

DER BALL MUSS INS LOCH

Abschlag und putten in der Sonne bei 29 Grad. Das Schwitzen war für einen guten Zweck. Ein Rotary und zwei Lions Clubs aus Aarau haben Anfang September im Golfclub Entfelden ein Charity-Turnier veranstaltet zugunsten der «Lebensgemeinschaft Katzenhübel» in Teufenthal.



Zufriedene Gesichter bei Rotary- und Lions-Club-Mitgliedern nach erfolgreichem Charity-Turnier auf dem Golfplatz Entfelden.

Rund 60 Teilnehmer waren auf dem Rasen unterwegs nach dem Prinzip «Tiger und Rabbit»: Ein Profi und ein Laie spielen zusammen die Runde. Für die «Kaninchen» galt: Der Ball muss ins Loch, egal, wie lange das dauert. «Entweder triffst du den Rasen – oder nichts», meldet einer der Teilnehmer, der zum ersten Mal einen Golfschläger in der Hand hatte.

Der Lions Club Aarau-Kettenbrücke engagiert sich besonders für den Katzenhübel. Hier wohnen und arbeiten Menschen mit geistiger Beeinträchtigung. Cynthia Cavazzutti, Heilpädagogin, und Sandra Münger, Sozialpädagogin, haben ein altes Bauernhaus umgebaut und bie-

ten sechs Menschen eine familiäre Lebensgemeinschaft. Die Bewohner bewirtschaften den Gemüsegarten, backen Brot, betreuen Hühner und Schafe oder holzen: «Das gibt ihnen einen Sinn in ihrem Leben.»

Der Kanton erteilte eine Betriebsbewilligung, unterstützt den Katzenhübel aber nicht finanziell. Eine Terrasse soll gebaut werden, eine neue Holzfräse und neues Werkzeug muss angeschafft werden. Dank grosszügiger Sponsoren und Spenden konnten am Ende des Tages 10 000 Franken überreicht werden.

Andrea Hauner

RC FRAUENFELD-UNTERSEE

BENEFIZ-ANLASS MIT DEN SWING KIDS

Am 4. September 2016 fand unter dem Zeltdach von Mammern Classics am Untersee ein Sonntag-Sommerbrunch als Benefizveranstaltung für ROKJ statt. Die Swing Kids, unter der Leitung von Day Kimoto, sorgten mit ihrem Auftritt für Begeisterungstürme. Die bekannte Thurgauer Band erfreute die Besucher durch Leidenschaft, Engagement und Freude an der Musik. Rund 120 Rotarierinnen, Rotarier und Gäste waren anwesend. Der Erlös von rund 5000 Franken kommt vollumfänglich dem Projekt «ROKJ Thurgau» zugute.



Die Swing Kids spielten vor rund 120 Zuhörern.

RC INTERLAKEN

SCHWENTEN AUF DER GEMMENALP

Treffpunkt 8 Uhr morgens in Habkern, Ausrüstung hohes Schuhwerk, Bauhandschuhe, Baumschere und Regenschutz. Motorsäge, Verpflegung und Tranksame sind organisiert, so kündigt sich der Samstag im August an. Regenschutz wird nicht gebraucht – in herrlichem Sonnenschein verschiebt sich eine stattliche Anzahl Mitglieder in Geländefahrzeugen nach der Chüematte, einer etwas abgelegenen und nicht leicht zugänglichen Alp unterhalb des Gemmenalphorns ob Beatenberg. Sie ist eine der wenigen im Berner Oberland, die zwar knapp für Fahrzeuge bis Oberberg erschlossen wurde, aber sämtliche Verrichtungen wie das Käsen müssen von Hand getätigt werden.

Schwenten, die Pflege der Weiden, ist ein bekanntes Problem. Die Verbuschung hat in den letzten Jahren massiv zugenommen. Grund: Die Kuhrechtsbesitzer sind zunehmend in hohem Alter, eine jüngere Generation findet keine Zeit

mehr, Gemeindegewerk zu absolvieren. Während der Alpzeit vom Juni bis September werden in den Talgegenden das Heu und Emd eingebracht. Grosse Familien mit den früher zahlreichen Kindern sind ausgestorben, der Bauer wird zunehmend zerrissen zwischen dem traditionellen Alpsommerbetrieb und der vollmechanisierten Arbeit im Tal. Der Käse der Gemmenalp ist ein reines Bio-Naturprodukt, bekannt für seine exquisite Qualität. Trotzdem liegt die Zukunft der Alp aus den erwähnten Gründen im Ungewissen. Die Alpschaft schätzt den Einsatz der Rotarier Interlaken ausserordentlich, umso mehr als der Club bereits das zweite Mal dort Gemeindegewerk leistet. Bei Grillwurst und einem Bier wurde zusammen das Tagwerk betrachtet und für gut befunden – ein Brückenschlag zwischen Stadt und Alp, hoffentlich nicht das letzte Mal!

Rot. Ernst Hofmann



Erholungsphase nach getaner Arbeit.

RC INTERLAKEN

EIN MINI-MARATHON FÜR MINE-EX

Bei wunderschönem Herbstwetter konnte der Jungfrau-Minimarathon mit zahlreichen Läuferinnen und Läufern durchgeführt werden. Insgesamt nahmen 660 Personen die rund 4,2 km in Angriff, ganz unter dem Motto «Renner, damit andere wieder gehen können». Der Rotary Club Interlaken ist überzeugt, dass das gesteckte Ziel von über 100 000 Franken an Spendengeldern erreicht wird und so ein namhafter Betrag zugunsten von mine-ex überwiesen werden kann. Dr. Christian Bay, Stiftungsratspräsident von mine-ex, Rot. Christian Gerber sowie Rot. Blaise Matthey als Vertreter von DG Gérard Beuchat D1990 freuten sich ob der Läufer und der vielen Besucher.

KL



660 Läuferinnen und Läufer nahmen die 4,2 km unter die Füsse.

RC BRIG

ARCHITEKTUR- REISE INS ELSASS

Im Rahmen des Kulturprogramms 2016 besuchten Mitglieder des RC Brig mit ihren Angehörigen die elsässischen Kulturhighlights Ronchamp und Colmar.



Die rotarische Reisegruppe vor der Kapelle von Le Corbusier «Nôtre Dame du Haut» in Ronchamp; von links stehend in der zweiten Reihe: Marcus Marienfeld (Präsident), Rita Wagner (Programmverantwortliche) des RC Brig.

Die nach Plänen des berühmten Schweizer Architekten Le Corbusier um 1953–55 erbaute Kapelle Ronchamp wurde im Zuge einer Führung einer Statik, Lichtbehandlung, Raumaufteilung und Formgestaltung umfassenden architektonischen Analyse unterworfen. Die so menschlich und vielseitig dimensionierten, Wärme ausstrahlenden Fachwerkhäuser, die in rotem und gelbem Sandstein gebauten gotischen Kirchen, die Flussläufe der Lauch und Ill (Klein Venedig), die Museen usw. Colmars bildeten am Folgetag in historischer Bausubstanz, Farbigkeit und Originalität einen gewaltigen Gegensatz zur kahlen, kalten und nüchternen Architektur unserer Tage. Die Reise bot neben dem Kulturaustausch auch viel Gelegenheit zur Pflege rotarischer Freundschaft.

Rot. Alois Grichting

RC GÖSGEN-NIEDERAMT

20 000 FRANKEN FÜR DEMENZKRANKE

Bereits zum 16. Mal fand kürzlich das unter dem Patronat der Lions Clubs Warntfels, Olten und Aarau sowie der Rotary Clubs Olten, Gösigen-Niederamt und Olten-West stehende Charity Golfturnier auf den Anlagen des Golfclubs Heidental statt. Organisator in diesem Jahr war der Rotary Club Gösigen-Niederamt. Roland Giger als OK-Präsident freute sich, dass 80 Golferinnen und Golfer bei wunderbarem Wetter einen Start

wahrnahmen. Zusammen mit der Unterstützung namhafter Sponsoren konnte so für das Projekt «Aktivierungsgarten für Demenzkranke» der stolze Betrag von 20 000 Franken übergeben werden. Das Projekt sieht vor, einen Teil des bestehenden Gartens im Schlossgarten Niedergösgen mit Aktivierungsgeräten, einem gedeckten Sitzplatz und Bepflanzungen einzurichten.

mgt

RC LES REUSSILLES

TORRÉE GÉANTE

Samedi 27 août la 11^{ème} traditionnelle torrée du Rotary Club Les Reussilles s'est une nouvelle fois consommée avec succès. 350 succulentes saucisses ont été mijotées dans la braise de trois feux. Sur l'ensemble de la journée plus de 500 personnes ont fait le détour de la loge de La Chaux, apportant ainsi leur soutien à cette manifestation. Le bénéfice total de la journée revient aux institutions Insieme Cérébral du Jura bernois et mine-ex.

RC ZUG-KOLIN

MITTAGSBEIZ FÜR BEDÜRFTIGE

Die Mittagsbeiz von GGZ@Work ist ein Treffpunkt für randständige und von Armut betroffene Personen im Kanton Zug. Die Mittagsbeiz bietet täglich frisch zubereitete Mittagessen mit Suppe und Salat für fünf Franken an. Jährlich gibt die Mittagsbeiz rund 5000 Menüs ab – im Winter auf dem Gastschiff Yellow und im Sommer im Podium 41.

Menschen in Notlagen können den Essensgutschein für das Mittagsmenu der Mittagsbeiz kostenlos beziehen. Voraussetzung ist eine von den sozialen Institutionen geprüfte Bestätigung der Bedürftigkeit. Jährlich gibt die Mittagsbeiz oder die Gassenarbeit rund 800 Essensgutscheine an besonders Bedürftige kostenlos ab. Dies ermöglicht den betroffenen Mitmenschen eine regelmässige und gesunde Ernährung. Der Rotary Club Zug-Kolin bezahlt der GGZ diese Bons für ein Jahr.

Rot. Tobias Moser

PUBLIREPORTAGE WEISHAAPT AG

INVESTITION: PYROPAC AG AUTOMATISCH ZUM ERFOLG

Sennwald, Schweiz. Das Werk Pyropac AG, Fertigungsort für alle Heizsysteme von Weishaupt samt Energiespeicher, ist erheblich ausgebaut und mit hochmoderner Produktionstechnik ausgestattet.



Die Pyropac AG im St. Gallischen Sennwald

Gleise einer international vernetzten Bahnlinie führen dicht am Werk im schweizerischen Sennwald vorbei, die pulsierende Rheintal-Autobahn A13 verläuft in Sichtweite – dies ist der verkehrstechnisch bestens erschlossene Standort des Weishaupt-Schwesterunternehmens Pyropac AG. Seit 27 Jahren werden an dieser zentralen Produktionsstätte alle verbrennungstechnischen Heizsysteme sowie die Wassererwärmer und Energiespeicher von Weishaupt hergestellt. Im 2012 nimmt auf dem Werksgelände, das zudem um 10'000 auf aktuell 90'000 Quadratmeter erweitert wurde, wieder eine zusätzliche Halle den Betrieb auf: die vierte in Reihe, auf 6'000 Quadratmetern Fläche.

In der neueren Halle werden Weishaupt Energiespeicher WES mit 660 und 910 Liter Fassungsvermögen in je acht verschiedenen Ausführungen hergestellt. Neben anderer Produktionstechnik modernisierter Bauart

sind acht Roboter – sieben zum Schweißen und Bestücken, einer zum Lackieren – im Einsatz. Der ansonsten vollautomatische Fertigungslauf wird von drei Mitarbeitern flankiert. So repräsentiert die Halle vier im Fertigungsbereich höchsten Standard, mit dem auch die Spitzenqualität aller Produkte zu garantieren ist.

Sennwald wächst, wie auch viele andere Bereiche in der Unternehmensgruppe Weishaupt. Die 1987 gegründete Pyropac AG hat sich in den rund 30 Jahren ihres Bestehens zu einer tragenden Säule entwickelt. Nach der Modernisierung haben die Mitarbeiter weiterhin eine dynamische Zukunft vor sich.



Weitere Infos:
www.weishaupt-ag.ch

MEILENSTEINE.

Gegründet wurde die Pyropac AG 1987 mit dem Einstieg in den Kesselbau. Das erste im Werk gefertigte Produkt war die Thermo Unit Guss (WTU-G). Ein weiterer Meilenstein: Im Jahr 2001 liefen die ersten Brennwertgeräte des Unternehmens vom Band – die Weishaupt Thermo Condens (WTC). Heute werden in Sennwald alle Heizsysteme von Weishaupt hergestellt und verschiedene Baugrößen von Energiespeichern.



Hohe Präzision und Prozesssicherheit ist in der WES-Speicher-Fertigung höchstes Gebot



Programmierter Ablauf vom Walzen bis zum Lackieren.



Der Schweissroboter bei der Arbeit

WEISHAAPT AG

Chrummacherstrasse 8
8954 Geroldswil ZH
Telefon 044 749 29 29
Telefax 044 749 29 30
E-Mail info@weishaupt-ag.ch
Internet www.weishaupt-ag.ch

– weishaupt –

RC MONTHEY

ACTION «BANCS PUBLICS» EN FAVEUR DE L'ASSOCIATION PAKOZÔTRE

Dans le but d'aider l'association montheysanne Pakozôtre qui vient en aide aux familles d'enfants malades, le Rotary Club de Monthey a mis sur pied l'action «Bancs publics». Le mois de juin a vu fleurir six bancs en bois, réalisés intégralement par ses membres, le long des chemins pédestres des Mangettes, à l'entrée de la ville de Monthey. L'idée de cette action revient à Sébastien Morisod, qui souhaitait ainsi marquer son année de présidence rotarienne. Avec l'aide des spécialistes Gilbert Morisod et Jacques Multone (métiers du bois), Stéphane Lattion (paysagiste) et Eric Lattion (ingénieur), la conception des bancs a été imaginée.



Les Rotariens montheysans ont mis la main à la pâte.

Samedi 4 juin 2016, plusieurs rotariens se sont retrouvés dans les locaux de Lattion Veillard Sàrl en Bœufferant, où deux équipes de six personnes ont conçu les bancs. La 1^{ère} a travaillé dans les ateliers de Morisod Construction SA à Troistorrens pour la fabrication «bois». Les autres se sont activés, sous la main de l'expert Lattion, pour fabriquer les socles en béton.

Le samedi 11 juin, les six premiers bancs ont été mis en place par les Rotariens le long du chemin pédestre à proximité du Pavillon des Mangettes, d'entente avec la Commune de Monthey et son président, Stéphane Coppey. La pose ayant été réalisée en un temps record, les rotariens présents ont pu profiter d'une magnifique grillade organisée par le chef Olivier Gremaud et son commis Gérard Meyer.

Ces bancs sont à vendre, que ce soit à des privés, à des entreprises ou à des communes, au prix de CHF 1200 par pièce. Ils sont réalisés dans un bois de qualité et sont à même de résister aux intempéries et à une vie en extérieur. L'objectif est de construire et de poser entre cinq et six bancs par année. Tous les bénéfices sont reversés à l'association montheysanne Pakozôtre qui vient en aide aux familles d'enfants malades. Par cette action, le Rotary Club Monthey entend ainsi renforcer sa proximité avec les associations locales.

Violaine Martinella-Grau

RC RHEINFELDEN-FRICKTAL /

ROTARACT BASEL

HANDS-ON AUF DER ALP

Bereit zum Hands-on-Einsatz auf der Alp Erixmoos in Bramboden LU trafen sich Mitglieder des Rotary Clubs Rheinfelden-Fricktal und des Rotaract Clubs Basel kürzlich frühmorgens im schönen Entlebuch. Die 11-köpfige Gruppe schnitt Stauden am Waldrand zurück, säuberte die Wiesen von Disteln und half dem Landwirt beim Käsen. Die eigene Küchencrew sorgte zusammen mit der Bäuerin für das leibliche Wohl. Nach getaner Arbeit liessen wir in einer geselligen Jassrunde am Küchentisch der Familie den Abend ausklingen.

Am Samstagmorgen, frisch gestärkt vom eigenen Käse der Familie, wurden die Arbeiten abgeschlossen. Mit ein paar zusätzlichen Schwielen, aber total zufrieden machten wir uns am Nachmittag auf den Weg zurück Richtung Unterland. Der Arbeitseinsatz stand unter dem Motto «Selbstloses Dienen» und den Teilnehmern wurde bewusst, mit welchen Herausforderungen unsere Alplandschaft bewirtschaftet werden muss. Es bleiben schöne Erinnerungen an den gemeinsamen Arbeitserfolg, die wunderschöne Bergkulisse, die tolle Gruppe und die gastfreundliche Alpfamilie.

Rafael Liechi



Rotarier und Alpfamilie verbrachten ein tolles Wochenende auf der Alp Erixmoos.

RC ZÜRICH FLUGHAFEN

VOM NORDKAP NACH GIBRALTAR – PER VELO

Folgt man den Küstenlinien von Norwegen, Schottland, England, Frankreich, Spanien und Portugal, sind es vom Nordkap nach Gibraltar gut 8000 Kilometer. Andreas Isler (RC Zürich Flughafen) und Marcus Niessl (beide 52) haben sich diese Tour zum Geburtstag geschenkt. Nicht etwa mit dem Auto oder Motorrad, sondern auf dem

Rennfahrrad bewältigen sie diese Strecke. Es geht aber nicht nur um eine persönliche sportliche Herausforderung, sondern auch um die Unterstützung von gemeinnützigen Schweizer Projekten.

Die beiden Fahrer nehmen sich für die Nord-Süd-Durchquerung Europas eine berufliche Auszeit. Am 1. August 2016 sind sie am Nordkap gestartet. Ihr Ziel: Anfang Oktober in Gibraltar einfahren und Spendengelder von mindestens 75 000 Franken sammeln. Täglich wird ein Blog geschrieben: www.jedemeilezaehlt.ch. Aktuell sind sie in Frankreich unterwegs, und die Spendenzusagen sind bei über 50 000 Franken.

Mit «JMZ – Part 2» steht ein Projekt an (Planungs- und Vorbereitungszeit von knapp zwei Jahren), das aus logistischen Gründen so einige Anforderungen an die Planung stellte. Zum Beispiel musste das Begleit-

fahrzeug zuerst mit sämtlichem Material ans Nordkap gebracht und für die zwei Monate Freiwillige motiviert werden, dabei zu sein. Wie bereits schon bei «JMZ – Part 1» (vgl. Webseite) wird das Projekt grosszügig von Sachspendern unterstützt. Sämtliche Auslagen der Fahrer sowie der Begleitfahrzeug-Crew werden von jedem Teilnehmer aus eigener Tasche bezahlt – d.h. alle Spenden fliessen vollumfänglich an ROKJ sowie in diesem Jahr auch an Pro Juventute für ein Bildungs-/Ausbildungsprojekt.

Last but not least ist es ein spannendes Hands-on-Projekt des RC Zürich Flughafen. So haben mehrere Mitglieder Zeit und Geld investiert, um als Begleiter die beiden Sportler zu unterstützen. Für alle Beteiligten ist es ein unvergessliches Abenteuer, das wohl keiner so schnell vergessen wird. www.jedemeilezaehlt.ch



ROKJ LIMMATTAL

SCHACHMARATHON ERZIELT 54 000 FRANKEN

An zwei aufeinanderfolgenden Samstagen im September fanden in Dietikon Benefiz-Schachturniere zugunsten des Vereins ROKJ Limmattal statt. ROKJ Limmattal wurde gegründet von den Rotary Clubs Zürich-Dietikon und Zürich-Limmattal. In dem unter dem Patronat der Stadt Dietikon stehenden Anlass spielte Rotarier Peter Pfiffner (WM-Halbfinalist im Fernschach) simultan gegen je 25 mehrheitlich junge Schachspieler. Bis zum Ende der letzten Partie war der Initiator jeweils rund fünf Stunden im Einsatz. Jede Partie sponserte eine Firma oder Einzelpersonen mit 1000 Franken. Dank des

hervorragenden Wetters konnte an beiden Tagen im Freien gespielt werden. Ehefrau Claudia Pfiffner mit ihrer Familie besorgte die ausgezeichnete Zwischenverpflegung, was die generell gute Stimmung am Anlass nochmals hob. Rotaracter und Freunde aus beiden Clubs unterstützten den Anlass nach Kräften. Als krönenden Abschluss übergab Peter Pfiffner dem Verein ROKJ-Limmattal einen Scheck in der phänomenalen Höhe von 54 000 Franken. Ihm gebührt für den grossen Einsatz ein Riesendank!

Carol Hofer-Oechsle



Rotarier Peter Pfiffner spielte gegen 25 meist jugendliche Gegner und erspielte damit Sponsorenbeiträge von 54 000 Franken für ROKJ.

RC ZUGERLAND

FERIENWOCHE FÜR BENACHTEILIGTE FAMILIEN

In der ersten Augustwoche hat der Rotary Club Zugerland bereits zum vierten Mal die Ferienwoche für benachteiligte Familien durchgeführt. Insgesamt 39 Teilnehmende waren eingeladen, im Ferienhaus Wilera in Bellwald eine unbeschwerte Woche mit zahlreichen Gemeinschaftserlebnissen bei den verschiedensten Aktivitäten zu verbringen.

Im Vorfeld wurden die Teilnehmenden in Zusammenarbeit mit Sozialämtern, Pfarrämtern, dem kantonalen Frauenverbund und anderen Institutionen sorgfältig evaluiert und kontaktiert. Eine fröhliche Gesellschaft von 14 Erwachsenen und 25 Kindern im Alter von 2 bis 14 Jahren sowie einigen begleitenden Rotariern reiste schliesslich über den Grimsel ins Oberwallis. Schon die Busfahrt über den Pass war für viele ein grosses Erlebnis, da sie zum ersten Mal in den Schweizer Bergen waren.

Das Ferienhaus Wilera war dank seinen geräumigen Zimmern und der Nähe zu Spiel- und Fussballplätzen, der Minigolfanlage und dem Hallenbad die ideale Familienunterkunft. Ebenfalls im Lagerhaus untergebracht



waren die fünf Lagerverantwortlichen sowie die meisten der acht RotarierInnen – teilweise mit ihren PartnerInnen –, welche jeweils für ein bis drei Tage nach Bellwald gereist waren. Sie gestalteten eigenhändig das attraktive Freizeitangebot und wirkten mit in Küche und Hauswirtschaft. Bei einigen Aktivitäten wie Mineraliensuche im Binnental oder beim Familienklettern wirkten Profis mit, damit auch die Sicherheit gewährleistet war. Ebenfalls die ganze Woche mit dabei war eine Austauschstudentin von Rotary, und sie packte tatkräftig mit an, sei es bei der Betreuung der Kleinen oder als Begleiterin auf den Wanderungen.

Die fröhlichen Erlebnisse schweissten die Teilnehmenden über alle Altersgruppen hinweg zusammen. Nicht zuletzt hat das gemeinsame Wirken auch die rotarischen Freundschaften vertieft. Für viele war das Zusammensein mit Menschen der unterschiedlichsten Nationalitäten – Eritrea, Schweiz, Türkei, Syrien, Kamerun, Albanien – eine bereichernde und freudige Erfahrung. Es ist deshalb nicht überraschend, dass einige Kontakte über die Ferienwoche hinaus bestehen bleiben und sich Rotarier auch auf individuelle Art weiter für die neu gewonnenen Freunde engagieren.

Ursula Scherrer



RC APPENZEL /

RC APPENZEL ALPSTEIN

ARBEIT AM «GLÜCKSBERGLI»

12 Rotarier legten am 3. September 2016 beim freiwilligen Einsatz Hand an. Sie besetzten in mehrstündiger, schweisstreibender Schwerarbeit den Weg zur Alp «Glücksbergli» in Urnäsch aus. Der steile Weg führt durch einen wunderbaren Wald auf die Alp, die zur Stiftung Pro Appenzell gehört. Da der Pfad, der in den letzten Jahren nur schlecht unterhalten wurde, teilweise nicht mehr sichtbar war, musste ein grosser Einsatz geleistet werden. In Dreiergruppen mit Schaufel, Pickel, Rechen und Holzschlegel schafften die Männer diese teilweise ungewohnte Arbeit. Nun kann der Waldweg wieder gefahrenfrei begangen werden. Ein Dank an alle Helfer, die diesen sinnvollen Frondienst geleistet haben.

Margrit Brunnschweiler-Koch



RC BIEL-BIENNE

PLUS D'ESPACES DE JEU POUR LES ENFANTS

Le RC Biel-Bienne soutient la Fondation pour Femmes & Enfants Bienne avec un chèque de CHF 9000. Ce montant provient des recettes du Marché aux oignons 2015 ainsi que de dons divers. Comme le veut la tradition, des huîtres et des raclettes ont été vendues au stand du RC Biel-Bienne et de son club partenaire de Péronne (F) au profit de projets sociaux choisis dans notre région.

La Fondation pour Femmes & Enfants Bienne s'engage depuis 46 ans en faveur des femmes et des enfants, en gérant la Maison d'accueil SottoSopra et la garderie publique TuttiFrutti. La Maison d'accueil SottoSopra – pour les femmes en

difficulté – n'est pas subventionnée, et dépend par conséquent de dons et d'aides de tiers. Un séjour dans cette maison doit permettre aux femmes avec ou sans enfants de disposer de l'espace et du calme dont elles ont besoin pour

reconsidérer leur situation et développer de nouvelles perspectives de vie.

La garderie TuttiFrutti offre, en collaboration avec les parents et en complément à la famille, un environnement favorable au développement personnel et social. Cette garderie dispose de 38 places à plein temps subventionnées et de cinq places privées pour nourrissons et enfants jusqu'à l'âge de l'entrée à l'école enfantine. Un personnel dûment formé accompagne les enfants de manière professionnelle.

Le don du RC Biel-Bienne servira au réaménagement des alentours de l'immeuble qui seront adaptés aux enfants. L'architecture du site sera transformée et son paysage réorganisé. Les enfants y trouveront, entre abris amusants et plantations à leur mesure, davantage d'espace pour jouer, bouger et faire des découvertes.

Mathias Gebel

Mosterei Möhl
 St. Gallerstrasse 213
 9320 Arbon
 Telefon 071 447 40 74
www.moehl.ch

«**BÜLACHER GLAS**»

produzieren wir heute nicht nur in der Schweiz, sondern auch in Österreich, Kroatien, Tschechien, in der Slowakei und in der Ukraine. www.vetropack.com

vetropack

RotaryDay 2016





2.



5.



6.



3.



10.



1. RC Au, eClub 2000.

2. Die vier Oberwalliser Rotary Clubs Brig, Leuk-Leukerbad, Saastal und Zermatt verkörperten Rotary auf der Bahnhofstrasse von Visp.

3. Früh übt sich: Rotarischer Nachwuchs.

4. RC Glarus und Rotaract Club Glarus organisierten einen Pentathlon: Kajakfahrer übergeben an Schwimmerin Alexia, Fabrizio, Simon, Danielle, Mike (Bild von links).

5. Rotary Clubs del Ticino.

6. Les membres des RC Lavaux, Léman-Riviera, Montreux-Vevvey et Vevvey-Montreux-Riviera, à la rencontre de la population sur la place du Marché, à Vevvey.

7. Ankunft der Glarner Läufer am zentralen Festort Maienfeld.

8. DG Heinz Eberhard freut sich über mehr als 600000 Franken, die in seinem Distrikt für mine-ex gesammelt wurden.

9. RC Willisau: Oktoberfest.

10. Im Distrikt 2000 hatte jeder Club sein Sparsäuli zu füllen.

11. RC Luzern.

12. RC Solothurn-Land, RC Grenchen.

13. Les membres du RC Morges ont vendu leur fameux miel sur le marché local, au profit de mine-ex, en présence du DG Gérard Beuchat.

RotaryDay 2016





3.



1.

1. Les cinq clubs de Lausanne – RC Lausanne, RC Lausanne-Léman, RC Lausanne-Rives, RC Lausanne-Ouest, RC Lausanne Impulse – ainsi que le Rotaract Club de Lausanne ont travaillé main dans la main lors du Rotary Day.

2. RC Bern: Noch herrscht Ruhe am Stoffstand.

3. RC Willisau: Oktoberfest.

4. Les membres du RC Freiburg-Sense se sont mobilisés à Tafers (Tavel) pour mine-ex.

5. RC Au, eClub 2000.

6. RC Uster: Segway-Staffette.

7. RC Aarau.

8. Rotary Tag in Bern: Walter, Natahalie und Pinnarat Meer sowie Antonia am Kuchenstand.

9. RC Allschwil.

10. RC Bern: Programmchef Thomas Cottier und sein Tombola-Gewinn.

11. Rotary Clubs Olten, Olten-West, Gösigen-Niederamt.

12. Stolz auf das erzielte Ergebnis: DG Heinz Eberhard (D2000), Thurgauer Regierungspräsidentin Monika Knill, Schauspielerin Astrid Keller (beide RC Kreuzlingen).



8.



12.



NEUE REG

DIE NEUE ROTARY-SATZUNG FLUCH ODER SEGEN



VERÄNDERUNGEN DES COUNCIL ON LEGISLATION

NEUEN MÖGLICHKEITEN: FRAGEN?

Auch als Durchschnittsrotarier musste man sich die Augen reiben, als die überraschenden Beschlüsse des Council on Legislation (CoL resp. Gesetzgebender Rat) publik wurden. Bisher eherne Grundsätze wurden über Bord geworfen, die Anforderungen an neue Mitglieder verwässert und die ehemals sakrosankten Präsenzregeln stark relativiert. Die neuen Bestimmungen sind seit Juli 2016 verbindlich und in den Satzungen von Rotary International festgeschrieben. Kein Wunder, werden diese Umwälzungen kontrovers diskutiert.

Rotary-Urgesteine reagierten entsetzt: «Rotary verlottert», «Anpassung nach unten» oder «Aufgabe der exklusiven Profilierung von Rotary» lauteten die Kommentare. Sie drücken die Bedenken aus, dass Rotary sich in eine falsche Richtung entwickeln werde. Demgegenüber wiegeln die rotarischen Würdenträger, also Governors und Past Governors aus Deutschland und der Schweiz, ab. Stichworte zu den neuen Regelungen lauten «mehr Autonomie für die Clubs», «Flexibilität für Anpassungen an regionale Gegebenheiten», «Legalisierung des Ist-Zustandes» und letztlich «Alles bleibt beim Alten». Welche Seite näher an der Wahrheit ist, kann erst die Zukunft zeigen.

PRÄSENZERLEICHTERUNGEN

Aus Diskussionen konnte man entnehmen, dass sich viele Rotary Clubs gar nicht im Klaren waren, dass sie mit präsenzberechtigten Wanderungen, Apéros, zufälligen Treffen von Rotariern in Hotels oder auf Reisen sowie Mitwirkung an Hands-on-Projekten gegen die geltenden RI-Satzungen verstossen haben. Und auch die berufliche Stellung von Neumitgliedern entsprach nicht immer den geltenden Anforderungen. Aus dieser Optik sind die Anpassungen durch den Gesetz-

gebenden Rat nur zu begrüssen. Gleiches gilt für die Definition von Art, Form und Zeitpunkt der wöchentlichen Meetings. Hier bestehen jetzt Freiheiten, die viele Clubs schon vorweggenommen haben, also z.B. dass ein Service-Projekt als Meeting und damit als Präsenz gewertet werden kann oder dass Meetings abgesagt resp. verlegt werden können. Im Rahmen dieser neuen Freiheiten ist auch festgelegt, dass Online-Treffen den persönlichen Treffen gleichgestellt sind.

Sehr unterschiedlich ist auch die Haltung zur neuen Möglichkeit, anstelle der bisher zwingend wöchentlichen Zusammenkünfte nur noch (mindestens) zwei Meetings pro Monat abzuhalten. Hier wird ein wichtiges Unterscheidungsmerkmal zu anderen Service-Clubs ohne ersichtlichen Nutzen aufgegeben. Rotarier mit vollen Terminkalendern und vielen Ortsabwesenheiten werden auch bei weniger Meetings keine besseren Präsenzwerte erreichen und das Ziel «Pfleger der Freundschaft» wird mit weniger Treffen sicher nicht besser erreichbar.

Offensichtlich zielen alle beschlossenen Änderungen darauf, den Beitritt von neuen, vor allem jüngeren und beruflich

engagierten Mitgliedern, zu vereinfachen. Sceptiker fragen aber zu Recht, ob damit nicht eine falsche Schicht von Mitgliedern angezogen werde, welche sich angesichts der liberaleren Präsenzregelungen auch weniger verpflichtet fühlen beim Engagement und Einsatz zugunsten von Rotary. Ganz grundsätzlich kann in Zweifel gezogen werden, ob quantitatives Wachstum eines Service-Clubs ein Erfolgsgarant für die Zukunft ist. Manchmal gilt eben auch «Weniger ist mehr!»

POTENZIAL VOR POSITION

Auch die strengen, auf eine Elite zielenden Anforderungen an Mitglieder werden angesichts des weltweit erlittenen Mitgliederschwunds von Rotary aufgeweicht. Weiterhin gilt natürlich, dass Rotarierinnen und Rotarier einen guten Charakter, Integrität und Führungsfähigkeit aufweisen müssen, aber das Einnehmen einer Führungsposition im Beruf ist nicht mehr erforderlich. Das Schlagwort «Potenzial vor Position» tönt zwar vernünftig und unverständlich; wie und von wem das Potenzial von Rotary-Kandidaten gültig ermittelt wird, steht auf einem anderen Blatt.

Es ist sicher lobenswert, wenn man die Hürden für Beitrittskandidaten nicht höher setzt als notwendig. Es gilt aber zu bedenken, dass gerade Neumitglieder in der Regel mit Ämtern betraut werden, die eine regelmässige Teilnahme an den Lunches unumgänglich machen. Wenn sich also ein beruflich engagiertes Neumitglied unter der Woche während der regulären Arbeitszeiten nicht für die rotarischen Meetings frei machen kann, wird es unweigerlich in Schwierigkeiten kommen.

Zwar ist eine Lockerung der bisher eher rigiden Aufnahmebestimmungen angesichts der Überalterung der Schweizer Rotarier sinnvoll und richtig. Speziell um junge Berufsleute für Rotary zu begeistern und so das längerfristige Überleben eines Clubs und damit auch von Rotary zu sichern, sind starre Vorgaben (die hierzulande aber schon bisher nur wenig beachtet wurden) nicht hilfreich. Auch die neue Bestimmung, dass für den Ausschluss eines Mitglieds nicht bloss auf den ermittelten Präsenzwert abgestellt werden soll, sondern das gesamte Engagement des betreffenden Mitglieds in Betracht zu ziehen ist, kann man nur begrüssen.

BESCHLÜSSE DES COUNCIL OF LEGISLATION (COL) IM ÜBERBLICK

- 1. Gestaltungsfreiraum für präsenzberechtigte Meetings**
Die Form der Treffen können vom Club bestimmt werden; neben den traditionellen Lunches auch Frühstücke, Apéros, Hands-on-Projekte oder virtuelle Treffen. Auch rotarisches Engagement ausserhalb der Meetings kann mit Präsenzen abgegolten werden.
- 2. Zusammenkünfte mindestens zweimal monatlich, nicht mehr wöchentlich**
Den Clubs wird zukünftig freigestellt, wie und wann die Meetings stattfinden, vorausgesetzt, dass mindestens zwei Meetings pro Monat stattfinden.
- 3. Vereinfachung der Mitgliedschafts-Kriterien**
Um auch junge Mitglieder zu gewinnen, die noch nicht in Führungspositionen sind, gilt neu der Grundsatz «Potenzial vor Position»; weiterhin gefordert sind Ehrenhaftigkeit und intakter Ruf im Beruf und im Gemeinwesen.
- 4. e-Clubs sind Rotary Clubs**
Durch die freie Gestaltung der Meetings fällt die Differenzierung von Clubs mit ganz oder teilweise virtuellen Treffen weg.
- 5. Rotaracter können auch (gleichzeitig) Rotarier sein**
Doppelmitgliedschaften mit anderen Service-Clubs bleiben ausgeschlossen; um aber mehr Rotaractern den Übertritt zu Rotary zu ermöglichen, können diese schon als Rotaracter Rotary-Mitglieder werden.
- 6. Vorstandssitzungen sind nicht geheim**
Von den Sitzungen des Vorstands muss innerhalb 60 Tagen ein Protokoll erstellt werden, das allen Mitgliedern zugänglich ist; Geheimbeschlüsse gibt es nicht.
- 7. Gesamtziele von Rotary International sind verpflichtend**
Alle Rotary Clubs werden ausdrücklich auf die Gesamtziele von Rotary verpflichtet, also auf Service-Projekte, Unterstützung der Rotary Foundation etc.
- 8. Erhöhung des Mitgliederbeitrags bei Rotary International**
Der Beitrag pro Mitglied wird um jährlich \$ 4.00 erhöht.

Bei den Erleichterungen der Präsenzpflcht handelt sich um Optionen; die Clubs müssen aber keine Änderungen vornehmen, wenn sich die bisherigen Regeln bewährt haben.

KONSEQUENZEN FÜR DIE CLUBS

Wer erwartet hat, dass mit den neuen Regelungen alles Bisherige zur Makulatur wird, ist zweifelsohne auf dem Holzweg. Deshalb wird von berufener Seite (siehe Interview mit Judith Lauber, Vorsitzende des Governorrats) deutlich darauf hingewiesen, dass kein zwingender Handlungsbedarf für die Clubs besteht und die bestehenden Clubsatzungen

und sonstige Regeln für Organisation und Betrieb des Clubs unverändert weitergeführt werden können.

Andererseits bieten die neuen Bestimmungen eine willkommene Gelegenheit, sich im eigenen Club Gedanken zum Ist-Zustand und darauf aufbauend Überlegungen zur Zukunft zu machen. Was läuft gut, wo liegen Probleme, was

kann unternommen werden, um diese Probleme zu lösen? Gerade die Aspekte Überalterung und Mitgliederentwicklung müssten in vielen Schweizer Clubs Anlass sein, sich kleinere oder grössere Sorgen zu machen. Zwar bieten die neu geltenden Erleichterungen im Präsenz- und Mitgliedschaftsbereich noch keine Patentrezepte, aber sie ermöglichen Lösungen, die bisher eigentlich nicht satzungskonform waren.

Dass ein solcher clubinterner Prozess nicht ganz einfach sein wird, darf nicht unerwähnt bleiben. Immerhin sollte innerhalb des Clubs ein Konsens bestehen, welche Probleme anzugehen sind und mit welchen Mitteln. Dabei dürfte der Umgang mit Minderheiten innerhalb des Clubs viel diplomatisches Geschick erfordern und die Prognose, dass viele Clubs bei den bisherigen Regelungen bleiben werden, ist nicht sehr gewagt.

Also: Fluch oder Segen? Bestehendes infrage zu stellen, ist in der Regel weder angenehm noch beifallsträchtig. Trotzdem können die neuen Satzungen zum Anstoss für eine Überprüfung der Stärken und Schwächen des eigenen Clubs genutzt werden und Probleme zutage fördern, die man schon vor Langem hät-

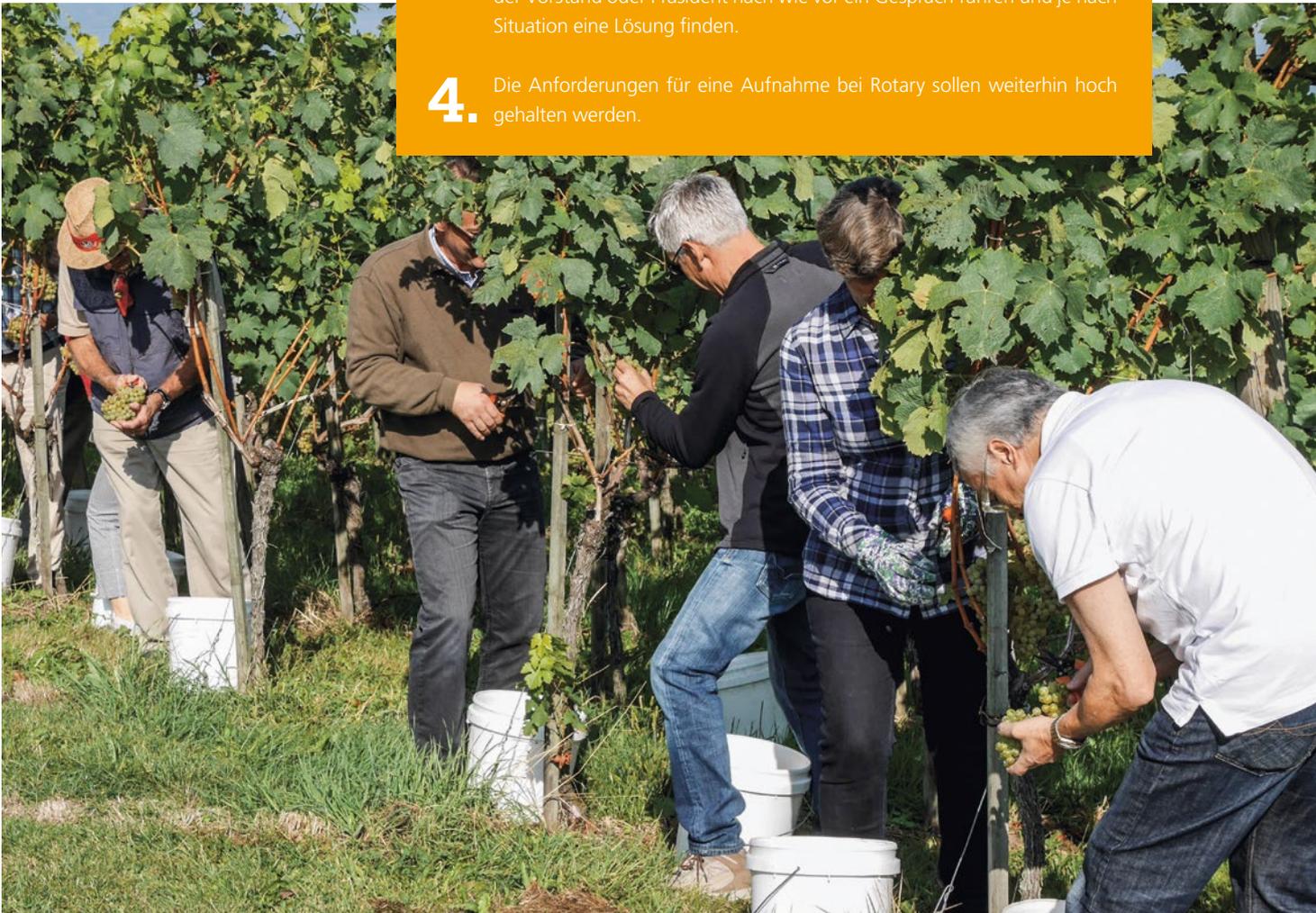
te angehen müssen. Beruhigend sind die neuen Regelungen für die Schweizer Clubs insofern, als das bisher häufige Abweichen von den strengen RI-Normen sozusagen sanktioniert wurde und eine liberalere Haltung der Rotary Organisation spürbar wird.

Peter Rohner

EMPFEHLUNGEN DES GOVERNORRATS

Der Governorrat hat am 20. Mai 2016 die neuen CoL-Regelungen diskutiert und dazu provisorische Empfehlungen ausgearbeitet, über die ein Konsens erzielt wurde.

1. Das Angebot von wöchentlichen Meetings soll beibehalten werden.
2. Die Teilnahme an den Meetings wird – auch ohne strenge Präsenzpflcht – erwartet. Man muss gerne an den Rotary Lunch gehen und nicht wegen der Präsenz.
3. Das Engagement für Rotary muss unter Beweis gestellt werden. Dieses ist auf verschiedene Arten möglich (nicht nur durch verordnete Präsenz). Wer dieses Engagement nicht freiwillig erbringen will oder kann, mit dem muss der Vorstand oder Präsident nach wie vor ein Gespräch führen und je nach Situation eine Lösung finden.
4. Die Anforderungen für eine Aufnahme bei Rotary sollen weiterhin hoch gehalten werden.



Die Regelungen legalisieren die weitherum angewandte Praxis, dass man Hands-on-Projekte als Präsenzen einberechnen kann.

INTERVIEW

«MEHR AUTONOMIE, MEHR FLEXIBILITÄT»

Der Council on Legislation (CoL) hat im April neue, verbindliche Regelungen für Rotary Clubs beschlossen, die am 1. Juli 2016 in Kraft getreten sind (siehe Kasten). Diese zielen unter anderem auf eine Lockerung der Präsenzpflcht und weniger rigorose Anforderungen an Neumitglieder. Welche Bedeutung haben die Neuerungen für Schweizer Rotary Clubs?

Der Gesetzgebende Rat von RI hat in der Tat bemerkenswerte Beschlüsse gefasst. Man kann von echten Umwälzungen sprechen, die ziemlich unerwartet kamen. Speziell das Thema Präsenzen galt bisher als unantastbar. Aber für die Mehrzahl der Schweizer Clubs werden die neuen Regeln kaum wesentliche Auswirkungen haben. Sie entsprechen mehrheitlich den bereits gelebten Realitäten in unserem Land und dienen insofern eher der Sanktionierung des Status quo. Erfreulich ist jedoch das Ziel von RI, den Clubs mehr Flexibilität und Autonomie zu lassen. Das soll zu vitaleren und attraktiveren Clubs führen. Dort, wo sich die bisherigen Regeln bewährt haben, sind von den Clubs auch keine Anpassungen erforderlich.

Übrigens sind bei uns die Probleme mit der Präsenz nicht so gravierend, wie es oft dargestellt wird. Der Präsenzdurchschnitt der Clubs liegt in der Regel zwischen 60 und 65 %. Schwache Präsenzen betreffen meist nur wenige Mitglieder in einem Club. Die Frage stellt sich, wie man mit diesen Mitgliedern umgehen soll. Man muss nach den Gründen fragen und neue Möglichkeiten für ein Engagement im Club aufzeigen. Hier ist ein Umdenken festzustellen: Als Präsenz zählt nicht mehr nur die Anwesenheit an den offiziellen Meetings, sondern auch Projektarbeit oder andere Einsätze für Rotary. Wer im Hin-

tergrund viel für einen Club leistet, soll dafür auch Präsenzen angerechnet bekommen. Wichtig ist dabei, dies im Club transparent zu kommunizieren.

Was waren die Gründe für diese doch bedeutenden Neuregelungen?

Man muss diese Beschlüsse tatsächlich in einen grösseren Zusammenhang stellen: Seit Ende der 90er-Jahre stellt Rotary International Mitgliederrückgänge in den eigentlichen Stammländern fest, in Nordamerika, Australien und auch in Teilen von Europa. Mehr Autonomie und Flexibilität in Bezug auf die Gestaltung des Clublebens sind zentrale Massnahmen, um Clubs und damit Rotary attraktiver zu machen. Mehr Freiraum bei den Präsenzregeln ist seit Langem ein zentrales Anliegen vieler Clubs und soll die Clubs stärken. Doch wie schon erwähnt, haben die Schweizer Clubs bereits heute viele Ideen für Meetings entwickelt. Sie treffen sich zum Apéro, zum Early-bird-Frühstück, zu Familienanlässen.

Sind die reduzierten Anforderungen an das Profil von neuen Mitgliedern nicht eine Verwässerung der rotarischen Gemeinschaft?

Bei uns müssen die Clubs vermehrt jüngere Personen aufnehmen, damit sie angesichts der Überalterung weiterhin eine Gemeinschaft von Berufsleuten sind. Mitglieder sollten gemäss den Satzungen «Führungspersönlichkeiten aus Wirtschaft, freien Berufen und öffentlicher Verwaltung» sein. Entsprechend wird man bei uns meist erst nach 45 Rotarier; effektiv sind heute mehr als die Hälfte der Schweizer Rotarier über 60-jährig. 30- bis 35-Jährige erfüllen die Vorgaben nur ausnahmsweise. Aus diesem Grund gilt jetzt neu der Grundsatz «Potenzial vor Position». Unverändert sind aber die Anforderungen bezüglich persönlicher Integrität und Bereitschaft zum Engagement.



Im Gespräch mit Judith Lauber, Vorsitzende des Governorrates 2016/17, über die Veränderungen, die die neuen CoL-Regelungen mit sich bringen.

Wie sollen die Rotary Clubs jetzt vorgehen, wie müssen sie auf die neuen Satzungen reagieren?

Wie gesagt, eigentlich brauchen die Clubs nichts zu unternehmen, wenn sie mit den bisherigen Regelungen gut gefahren sind. Ich empfehle aber allen Clubs, sich wieder einmal mit den Themen Präsenz und Mitgliedschaftsentwicklung auseinanderzusetzen. Vor allem die Überalterung in vielen Clubs ist bedrohlich für das Überleben von Rotary. Dabei sollten in Gesprächen und Diskussionen, in Workshops oder mit Umfragen der Status quo aus Sicht der Mitglieder analysiert und deren Ideen und Vorschläge zu Änderungen und Verbesserungen gesammelt werden. Neuerungen müssen dann in einer überarbeiteten Clubsatzung ihren Niederschlag finden.

Persönlich glaube ich nicht, dass eine Reduktion der Clubmeetings zielführend ist, und es würde mich wundern, wenn sich Clubs für diese Massnahme entscheiden. Die Präsenz von stark belastete-



Für Barrierefreiheit im Gebirge: RC Thun, Thun-Niesen und Gerzensee-Gantrisch arbeiten an der Rollstuhlgängigkeit eines Wanderwegs.

ten Personen würde sich nicht automatisch verbessern bei weniger Meetings. Alternative Formen und Anlässe in Randzeiten oder über elektronische Kanäle wären da sicher hilfreicher. Ich würde mir erhoffen, dass eine solche Auseinandersetzung mit dem Status quo dazu führt, die Zukunftsorientierung der Clubs zu verstärken.

Welches ist die Haltung des Governorrats zu den neuen Satzungen?

Der Governorrat hatte sich an der letzten Sitzung im Mai mit den neuen Satzungen kurz beschäftigt. Es besteht im Gremium ein Konsens darüber, dass für Schweizer Clubs keine grossen Änderungen erforderlich sind. Im Protokoll der damaligen Sitzung wurde die Haltung des Governorrats in vier Empfehlungen festgehalten (siehe Kasten). Wichtig ist, dass die neuen Beschlüsse nicht als Aufweichung aller bisherigen Prinzipien interpretiert werden.

Für Rotarierinnen und Rotarier ist und bleibt entscheidend, dass sie gerne an den Meetings und Clubaktivitäten teilnehmen, dass sie zu Rotary stehen und dass sie sich für Rotary und rotarische Projekte engagieren. Das sind die Dinge, die ein Clubpräsident oder eine Clubpräsidentin im Auge behalten muss.

P.R.

BEACTIVE-TOOL

ENGAGEMENT IST MEHR ALS BLOSS PRÄSENZ

Wer die vorgeschriebenen 50 % Anwesenheit an den Clubmeetings nicht erreicht, musste bisher mit dem Ausschluss aus seinem Club rechnen. Ob diese Zahl eine gerechte Beurteilung des rotarischen Engagements ist, wurde schon bisher bezweifelt. Nun schreiben die neuen RI-Satzungen eine Gesamtbeurteilung des Engagements vor. Im RC Belvoir International haben helle Köpfe schon 2014 ein Online-Tool entwickelt, mit dem auch die Freiwilligenarbeit der Rotarier zahlenmässig erfasst wird.

BeActive heisst das Programm, mit dem eine bessere Basis geschaffen wird, um das Engagement der einzelnen Rotarier zu messen. Mittels Selbstdeklaration registrieren die Clubmitglieder ihren Zeitaufwand für rotarische Anliegen. Damit lässt sich neben der Präsenz und den finanziellen Spenden ein weiteres Kriterium für den Einsatz jedes einzelnen Rotariers ermitteln.

Die ersten Ergebnisse des RC Belvoir International sind beeindruckend: die 47 Mitglieder leisteten im Clubjahr 2015/16 durchschnittlich 25 Stunden Freiwilligenarbeit, was eine Gesamtleistung von 1200 Stunden ergibt. Hochgerechnet mit

einem Stundenansatz von 50 Dollar lassen sich für einen Club, einen Distrikt oder gar für Rotary weltweit imponierende Leistungen ermitteln.

Mit dem neuen Tool steht den Clubs ein breit abgestütztes Resultat für das Engagement jedes Mitglieds zur Verfügung. Die Fokussierung auf die reine Meeting-Präsenz entfällt, was auch die Gewinnung von Neumitgliedern erleichtert.

Das Online-Tool kann jederzeit von anderen Clubs genutzt werden. Auskünfte zur Nutzung von BeActive erteilt Rot. Hans-Peter Guellich (hp@guellich.ch)

LES DÉCISIONS DU COUNCIL ON LEGISLATION

LE NOUVEAU RÈGLEMENT ROTARY: UNE CHANCE OU UN FLÉAU?

Même en tant que rotarien modéré, on a dû y regarder à deux fois en prenant connaissance des décisions surprenantes du Council on Legislation (CoL ou Conseil de législation). Des principes immuables jusqu'à maintenant ont été mis au placard, les exigences pour nouveau membre édulcorées et la règle sacro-sainte de l'assiduité fortement relativisée. Les nouvelles dispositions sont en vigueur depuis juillet 2016 et consignées dans la réglementation du Rotary International. Pas étonnant que de tels chamboulements animent le débat.

Des vétérans Rotary ont suffoqué: «Rotary part à la dérive», «Nivellement vers le bas», «Perte du statut d'exclusivité du Rotary»! Ils exprimaient ainsi leur scepticisme et leurs craintes que le Rotary ne fasse fausse route. De l'autre côté, les dignitaires rotariens, en l'occurrence les Gouverneurs et Past Governors d'Allemagne et de

Suisse dédramatisent la situation. Les mots-clés de la nouvelle réglementation sont «plus d'autonomie pour les clubs, plus de flexibilité d'adaptation aux us régionaux, légalisation de la situation effective». Bref «Tout reste comme avant». Qui est proche de la vérité, l'avenir le dira!

DES FACILITÉS POUR L'ASSIDUITÉ

Au cours de divers entretiens, on a constaté que de nombreux rotariens n'étaient pas conscients d'avoir enfreint à la réglemen-

tation RI en vigueur, acceptant comme assiduité excursions, apéritifs, rencontres inopinées de rotariens à l'hôtel ou en voyage ou participation à la réalisation de projets. Le statut professionnel de nouveaux membres ne correspondait pas non plus toujours aux exigences en vigueur. Sous cet angle, les adaptations faites par le Conseil de législation (CoL) sont une fort bonne chose. La nouvelle définition du genre, de la forme et du moment des rencontres hebdomadaires est aussi un point positif. Il y a maintenant aussi des plages

**C'EST UNE OCCASION POUR
LES CLUBS D'ENVISAGER
UNE RESTRUCTURATION
DYNAMIQUE**



La question se pose: la croissance d'un club est-elle un gage de succès pour l'avenir?

de liberté que les clubs avaient déjà en usage, par ex. une réunion pour un projet Service est désormais considérée comme Présence, des rencontres peuvent être aussi annulées ou reportées. Dans le cadre de ces nouvelles libertés, il est aussi fixé que les réunions online bénéficient du même statut d'assiduité que les rencontres personnelles.

Les opinions divergent beaucoup concernant la nouvelle règle pour les réunions obligatoires soit de se contenter de deux réunions mensuelles (minimum). Une différence importante par rapport à d'autres Clubs Service n'est plus, sans bénéfice évident. Le quota d'assiduité de rotariens aux agendas bien remplis et souvent absents reste identique, l'objectif «soigner l'amitié» n'en sera que plus compliqué pour eux puisque les réunions seront plus rares.

Il est évident que toutes ces modifications visent à simplifier l'adhésion de nouveaux membres, plus jeunes et engagés professionnellement. Les sceptiques se demandent avec raison si on attire pas ici une couche sociale de membres qui n'a pas sa place au Rotary, ceux qui, grâce à la libéralisation d'assiduité, se sentiront dégagés d'obligations et n'accorderont qu'un engagement réduit à la cause rotarienne. Par principe, on est en droit de se poser la question si la croissance quantitative d'un club service est un gage de succès pour l'avenir. Il suffit de penser à l'adage «Moins, c'est plus».

POTENTIEL AVANT POSITION SOCIALE DE NOUVEAUX MEMBRES

Les exigences strictes visant à un recrutement de l'élite, sont aussi assouplies en raison de la diminution du nombre de rotariens. Une règle qui n'a pas changé: le rotarien est équilibré, intègre et a la capacité de diriger, mais il ne doit plus occuper obligatoirement une position de cadre. Le slogan «Potentiel avant position» est certes raisonnable et n'éveille pas de soupçons; qui évalue et comment est évalué le potentiel des candidats au Rotary est un chapitre à part.

Il est fort louable que les attentes envers les candidats ne soient pas plus élevées que nécessaire. Il faut cependant tenir compte que les nouveaux membres assument des

DÉCISIONS DU COUNCIL OF LEGISLATION (COL) EN BREF

- 1. Flexibilité dans l'organisation des réunions statutaires**
Le club peut définir la forme de ses réunions; outre le lunch traditionnel, il y a les petits déjeuners, apéritifs, projets hands-on ou réunions virtuelles. Des engagements rotariens hors du cadre des réunions peuvent aussi compter comme acte de présence.
- 2. Réunions au moins deux fois par mois, mais plus hebdomadaires**
Le club est libre désormais de fixer la périodicité et le lieu de ses réunions pourvu qu'il y ait au minimum deux séances par mois.
- 3. Simplification des critères de membre actif**
Pour attirer des membres plus jeunes qui n'occupent pas encore une position de cadre supérieur, appliquer le principe «Potentiel avant fonction»; les critères tels l'honorabilité et une réputation intacte dans la profession et la collectivité restent exigées.
- 4. e-Clubs sont des clubs Rotary**
Avec la libéralisation d'organisation des réunions, la différenciation entre clubs traditionnels et clubs entièrement ou partiellement virtuels est caduque.
- 5. Les Rotaraciens peuvent être (parallèlement) aussi rotariens**
La double affiliation avec d'autres clubs services reste exclue; mais pour faciliter à un plus grand nombre de Rotaractiens l'entrée au Rotary, un membre d'un Rotaract peut devenir membre du Rotary tout en restant membre de son club Rotaract.
- 6. Les réunions du comité ne sont pas secrètes**
Un procès-verbal des réunions du comité doit être établi dans les 60 jours suivant la séance; les membres du club doivent avoir accès aux procès-verbaux de toutes les réunions; il n'y a pas de décisions secrètes.
- 7. Les objectifs généraux du Rotary International doivent être appliqués par les clubs**
Tous les clubs Rotary sont tenus d'appliquer les objectifs généraux du Rotary, y inclus les projets Service, soutien à la Rotary Foundation, etc.
- 8. Augmentation de la cotisation au Rotary International**
La cotisation annuelle est augmentée de \$ 4.00 par membre.

Les assouplissements pour l'assiduité aux réunions sont des options; les clubs n'ont pas à faire de changements si les règles actuelles ont fait leur preuve.

fonctions qui demandent une participation régulière au lunch (chef du protocole, bulletinier, responsable présence ou programme). Si un membre avec des fonctions ne peut se libérer pendant la semaine pour assister aux réunions du Rotary, on risque d'avoir des difficultés.

Un assouplissement en regard des dispositions strictes d'admission est une décision

judicieuse si l'on pense à l'âge avancé de nombreux rotariens. Des règles strictes (pas toujours respectées dans notre pays) n'aident pas à attirer de jeunes professionnels qui garantiraient pourtant l'avenir d'un club et par là même à long terme du Rotary. La nouvelle disposition selon laquelle l'exclusion d'un membre ne doit pas se faire uniquement pour manque d'assiduité aux réunions, mais qu'il faut aussi



RECOMMANDATION DU CONSEIL DES GOUVERNEURS

Le Conseil des gouverneurs a discuté le 20 mai 2016 la nouvelle réglementation du CoL et sur la base de ces entretiens a élaboré des recommandations provisoires qui visent à un consensus:

1. L'offre de réunions hebdomadaires doit être maintenue.
2. La participation aux réunions est souhaitée – même sans assiduité stricte. On va au lunch avec plaisir et non à cause du taux d'assiduité.
3. L'engagement pour Rotary doit être manifeste. Ceci peut se faire de différentes façons (pas seulement par une assiduité décrétée). Le rotarien, la rotarienne qui ne peut faire face à cet engagement doit en parler au président ou au comité de son club pour trouver une solution.
4. Pas de changement aux conditions requises pour entrer au Rotary, elles continuent à être élevées.

Des engagements Rotariens en dehors des réunions comptent comme présences.

Cependant, il faut reconnaître qu'un tel processus ne sera pas facile à mettre en marche à l'interne. Le club devrait toutefois trouver un consensus pour s'atteler à résoudre ce genre de problèmes et choisir les moyens. Il faudra agir avec beaucoup de doigté pour ne pas frustrer les minorités dans le club et le pronostic selon lequel bien des clubs ne changeront rien à leur réglementation est fort envisageable.

tenir compte de l'engagement global, est une autre bonne décision.

LES CONSÉQUENCES POUR LES CLUBS

Ceux qui pensaient qu'avec la nouvelle réglementation tout ce qui avait été dit auparavant allait finir à la corbeille à papier se sont trompés. C'est pourquoi, des professionnels (voir l'interview avec Judith Lauber, présidente du Conseil des Gouverneurs), estiment qu'aucune mesure ne s'impose pour les clubs de changer leurs règlements et autres règles en matière d'organisation et de fonctionnement.

D'autre part, les nouvelles dispositions offrent une magnifique occasion à un club de faire un tour d'horizon et d'envisager une restructuration dynamique pour son avenir. Qu'est-ce qui fonctionne bien? Où y a-t-il problème? Comment s'y prendre pour les résoudre? C'est l'opportunité idéale pour de nombreux clubs suisses de faire un bilan en considération du vieillissement et de l'évolution du nombre de membres dans leur club. Les assouplissements en matière d'assiduité et d'affiliation ne sont certes pas la panacée, mais ils permettent de prendre des décisions qui jusqu'à maintenant n'étaient pas conformes à la réglementation.

Donc: est-ce une chance ou un fléau? Remettre en question ce qui existe n'est en général ni agréable ni accueilli chaleureusement. Malgré tout, avec la nouvelle réglementation se présente une opportunité d'analyser les points forts et les points faibles de son propre club et de s'attaquer à des problèmes qu'il aurait fallu résoudre depuis longtemps. La nouvelle réglementation présente deux avantages pour les clubs suisses: des dérogations fréquentes jusqu'à maintenant aux normes strictes du RI sont pour ainsi dire validées et l'organisation Rotary se montre plus libérale.

Peter Rohner



**EXKLUSIVE
MCCM-VORTEILE FÜR SIE:**

- ✓ Aspire Airport Lounge
- ✓ Limousinen-Transfer

Info-Abende im November 2016 Erlebnis- & Expeditionskreuzfahrten

Begleiten Sie uns durch ein Abendprogramm zu Erlebnis- & Expeditionskreuzfahrten. Erfahren Sie mehr über einzigartige Reiserouten in die Arktis, Antarktis, den Amazonas, zu den Galápagos-Inseln und weiteren weltweiten Destinationen. Informationen aus erster Hand vom führenden Spezialisten für Erstklass- und Expeditionskreuzfahrten!

Zürich, DI, 1.11. | Bern, MI, 2.11. | Luzern, DO, 3.11. | Zürich, FR, 4.11.2016 – jeweils ab 18.00 Uhr



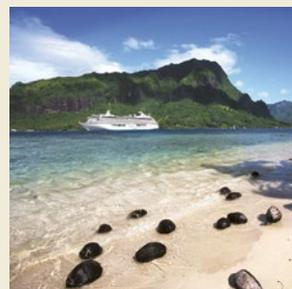
Ecuador & Galápagos



Arktis & Antarktis



Peru & Amazonas



Erlebniskreuzfahrten

Information & Anmeldung unter:

MCCM Master Cruises Chr. Möhr AG | Nüscherstr. 35 (nahe Bahnhofstrasse) | 8001 Zürich | 044 211 30 00 | info@mccm.ch | mccm.ch

MESSAGE DU GOUVERNEUR

VAINCRE LA POLIO, UN RÊVE QUI PEUT DEVENIR RÉALITÉ

En 1985, le poliovirus paralysait plus de 350 000 enfants dans le monde. Le Rotary s'était alors lancé dans une campagne mondiale contre la maladie. Avec le programme PolioPlus, nous avons contribué à mobiliser l'OMS, l'Unicef, la Fondation Bill and Melinda Gates, devenant ainsi la première institution privée engagée dans un projet de santé publique d'envergure mondiale. En s'impliquant dans ce projet ambitieux, le Rotary a recueilli plus d'un milliard de dollars dont plus de 9 millions versés par nos trois Districts Suisse/Liechtenstein. En 30 ans, le Rotary International a récolté plus de 6 milliards de dollars supplémentaires auprès de nombreux gouvernements. Recommandée aux dirigeants des pays et aux différentes communautés, la vaccination systématique des enfants a permis de réduire la polio à 99% dans plus de 125 pays. Ce travail a nécessité des milliers d'heures de bénévolat de la part de nos membres.

Malheureusement, l'apparition de nouveaux cas de polio au Nigeria témoigne de la fragilité de la situation. C'est la surveillance qui demeure la meilleure manière de faire face au développement de la maladie au Nigeria, mais également au Pakistan et en Afghanistan. Tirant les enseignements de la dernière décennie, le Rotary relève le défi en proposant des campagnes de vaccination auprès d'enfants qui en avaient été privés. Mais le programme PolioPlus propose aussi une veille naturelle et une riposte aux autres maladies dont le virus Ebola en Afrique de l'Ouest. La vaccination contre la rougeole, des traitements vermifuges, la distribution de vitamine A sont d'autres actions menées sur place par nos équipes, comme la lutte contre le paludisme avec la diffusion de moustiquaires imprégnées. Si nous sommes près du but que nous nous sommes fixé, le temps est notre ennemi principal. En nous mobilisant massivement, nous pouvons réaliser notre rêve d'éradication définitive de la

poliomyélite. Un échec engendrerait une nouvelle progression de la maladie.

VOICI MON MESSAGE:

Avec les 9 millions de dollars levés pour cette lutte, le Rotary suisse est particulièrement impliqué. Auprès du gouvernement suisse comme de l'OMS, nous avons réussi à attirer l'attention et à mobiliser des forces dans le monde entier pour éradiquer la polio une fois pour toute! Nous sommes si près du but, ne relâchons pas notre effort, persévérons. Demeurons unis plus que jamais et nous vaincrons.

Le 5 novembre prochain à Lausanne, la Rotary D1990 UNI sera l'occasion d'entendre un orateur prestigieux en la personne de Michel Zaffran, directeur pour l'éradication de la poliomyélite auprès de l'OMS. Inscrivez-vous nombreux sur www.rotary1990.ch

DG Gérard Beuchat

GEDANKEN DES GOVERNORS

KINDER-LÄHMUNG AUSROTTEN: DER TRAUM KANN WAHR WERDEN

1985 hat der Poliovirus weltweit mehr als 350 000 Kinder gelähmt. Rotary hat daher eine weltweite Kampagne gegen diese Krankheit ausgelöst. Für das Programm PolioPlus konnten wir die WHO, das UNICEF und die Stiftung Bill and Melinda Gates gewinnen, womit wir als erste private Organisation in einem weltweiten Gesundheitsvorhaben engagiert waren. Mit seinem Einsatz in dieses ehrgeizige Projekt hat Rotary mehr als eine Milliarde Dollar gesammelt, davon 9 Millionen durch die drei Distrikte Schweiz/Liechtenstein. In 30 Jahren wurden Rotary International mehr als 6 weitere Milliarden Dollars von verschiedenen Regierungen zur Verfügung gestellt. Die systematische Impfung der Kinder, die den Staaten



und Gemeinschaften empfohlen worden ist, ermöglichte es, die Fälle von Kinderlähmung in über 125 Ländern um 99 Prozent zu mindern. Dies erforderte tausende Stunden freiwilligen Einsatzes unserer Mitglieder.

Unglücklicherweise zeugen neue Fälle von Kinderlähmung in Nigeria davon, wie unbeständig die Lage noch ist. Überwachung bildet die beste Methode, um einer Ausbreitung der Krankheit in Nigeria, aber auch in Pakistan und Afghanistan zu begegnen. Rotary nimmt die Herausforderung an und bereitet gestützt auf die Erfahrungen der letzten zehn Jahre Impfkampagnen bei Kindern vor, die zuvor nicht geimpft worden sind. Das Programm PolioPlus umfasst aber selbstverständlich auch Überwachung und die Bekämpfung anderer

Krankheiten wie des Ebola-Virus in Westafrika. Unsere Teams führen vor Ort Impfungen gegen die Masern durch, behandeln Wurmbefall, verteilen Vitamin A oder beteiligen sich an der Bekämpfung der Malaria, indem sie imprägnierte Mückennetze abgeben. Zwar sind wir nahe am gesetzten Ziel, doch die Zeit bleibt unser Hauptfeind. Wenn wir uns gewaltig anstrengen, können wir unseren Traum wahr werden lassen und die Kinderlähmung endgültig ausrotten. Wenn wir scheitern, breitet sich die Krankheit wieder aus.

HIER MEINE BOTSCHAFT:

Mit 9 Millionen für diesen Kampf gesammelten Franken ist Rotary Schweiz stark an diesem Kampf beteiligt. Wir haben die Aufmerksamkeit der Schweizer Regierung und die der WHO gewonnen

und weltweit Kräfte mobilisiert, um die Kinderlähmung endgültig auszurotten. Wir sind nahe am Ziel: nicht aufgeben, durchhalten! Wenn wir alle dabeibleiben, werden wir gewinnen.

Am kommenden 5. November, bei der Rotary D1990 UNI, wird Michel Zaffran, Leiter des Polio-Programmes bei der WHO, dieses Thema aufgreifen. Auf www.rotary1990.ch können Sie sich anmelden, tun Sie es zahlreich.

DG Gérard Beuchat

RIFLESSIONI DEL GOVERNATORE

VINCERE LA POLIOMIE-LITE PUÒ DIVENTARE REALTÀ

Ancora nel 1985, il virus della poliomielite aveva reso paralitici oltre 350000 bambini nel mondo. Per tale motivo Rotary si era allora lanciato in una campagna mondiale contro questa malattia. Con il programma PolioPlus abbiamo contribuito ad attivare l'OMS, l'Unicef, la Fondazione Bill e Melinda Gates e siamo diventati la prima istituzione privata impegnata in un progetto di sanità pubblica di portata mondiale. Impegnandosi in questo progetto il Rotary ha raccolto oltre un miliardo di dollari, di cui oltre nove milioni versati dai nostri tre Distretti Svizzera/Liechtenstein. In 30 anni, inoltre, numerosi governi hanno donato a tale fine al Rotary Internazionale oltre 6 miliardi di dollari supplementari. Raccomandata ai dirigenti dei paesi e alle diverse comunità, la vaccinazione siste-

matica dei bambini ha permesso di ridurre la poliomielite del 99% in oltre 125 paesi. Questo risultato è frutto di migliaia di ore di volontariato da parte dei nostri membri.

Purtroppo, l'apparizione di nuovi casi di poliomielite in Nigeria testimonia di quanto questa situazione sia fragile. In Nigeria, così come in Pakistan e in Afghanistan, il miglior modo di affrontare un ulteriore sviluppo della malattia è la sua osservazione continua. Traendo insegnamento dal passato decennio, il Rotary accetta la sfida e propone campagne di vaccinazione presso quei bambini che ne erano privi. Il programma PolioPlus propone anche una vigilanza naturale e una risposta ad altre malattie tra cui il virus dell'Ebola nell'Africa occidentale. Altre azioni intraprese dalle nostre équipes sono la vaccinazione contro il morbillo, i trattamenti vermifughi, la distribuzione di vitamina A e la lotta contro la malaria, tramite la distribuzione di zanzariere impregnate. Nonostante stiano raggiungendo gli scopi prefissi, il tempo resta il nostro nemico principale. Possiamo realizzare il sogno di sradicare definitivamente la poliomielite mobilitandoci massicciamente, mentre un fallimento significherebbe una nuova progressione della malattia.

ECCO IL MIO MESSAGGIO:

Il Rotary svizzero è particolarmente implicato in questa lotta, cui ha devoluto 9 milioni di dollari. Siamo riusciti ad attirare l'attenzione sia del Governo svizzero sia dell'OMS e mobilitare forze nel mondo intero per sradicare, una volta per tutte, la poliomielite. Siamo così vicini allo scopo, non allentiamo lo sforzo e perseveriamo! Restando uniti più che mai possiamo vincere definitivamente questa battaglia.

Il prossimo 5 novembre a Losanna, in occasione della Rotary D1990 UNI, avremo l'opportunità di ascoltare uno specialista e oratore di prestigio, Michel Zaffran, direttore presso l'OMS del Programma di sradicamento della Poliomielite. Iscriviti numerosi su www.rotary1990.ch

DG Gérard Beuchat

UMFRAGE IM DISTRIKT 1980

6 FRAGEN AN 6 ASSISTANT GOVERNORS



AG CHRISTOPHE LEUENBERGER

Region Ticino
 Klassifikation Diritto Commerc.
 Beruf Legal Counsel
 Club RC Bellinzona

Was tun Sie konkret als AG?

Ich beantworte Fragen der Präsidenten und Sekretäre, bin Klagemauer und Transit für «ennet» dem Gotthard!

Was ist interessant an diesem Job?

Witzig sind die Kontakte mit verschiedenen Leuten. Wertvoll ist es, Projekte anzustossen, zu begleiten.

Welchen Eindruck haben Sie von den Clubs in Ihrer Region?

Sehr engagierte Clubs mit überdurchschnittlichen Präsenzen, abgesehen von wenigen Ausnahmen.

Was könnte noch besser werden?

Der Austausch zwischen Alt und Jung innerhalb der Clubs.

Den Job als Assistent Governor kann ich empfehlen, weil...

... er eine Chance ist, Rotary in einer grösseren Dimension zu erleben.

Rotary hat Zukunft, wenn es gelingt, ...

... sich mit guten Projekten in der eigenen Region als starke NGO zu positionieren.



AG DANIEL LÜSCHER

Region Aargau
 Klassifikation Genossenschaftsbank
 Beruf Bankleiter
 Club RC Aarau

Was tun Sie konkret als AG?

Derzeit bin ich in der Startphase meines Amtes und besuche zusammen mit dem Governor meine Clubs.

Was ist interessant an diesem Job?

Dass ich viele neue Kontakte knüpfen kann und Einblick in die unterschiedlichsten Aktivitäten der Clubs erhalte.

Welchen Eindruck haben Sie von den Clubs in Ihrer Region?

Die bisherigen Besuche zeigen mir ein selbstbewusstes und engagiertes Bild von Rotary.

Was könnte noch besser werden?

Vorschläge wären zu Beginn meiner Tätigkeit schlicht vorlaut!

Den Job als Assistent Governor kann ich empfehlen, weil...

... es keinen einfacheren Weg gibt, mit so vielen spannenden Persönlichkeiten in Kontakt zu kommen.

Rotary hat Zukunft, wenn es gelingt, ...

... immer wieder neue Mitglieder nebst ihren beruflichen Verpflichtungen für Rotary zu begeistern.

AG URS F. MEYER

Region Solothurn
 Klassifikation Verbandsmanagement
 Beruf Geschäftsführer
 Club RC Solothurn

Was tun Sie konkret als AG?

Ich organisiere die Regionalkonferenz, die dem Infoaustausch zwischen Clubs und Distrikt dient, und besuche gelegentlich «meine» Clubs.

Was ist interessant an diesem Job?

Mit der Zeit lernt man zwischen pragmatischer Clubführung und den Vorgaben aus der Zentrale die richtige Mischung zu finden.

Welchen Eindruck haben Sie von den Clubs in Ihrer Region?

Die Tatsache, dass die Clubs nach wie vor Zulauf haben, zeugt von der guten Arbeit in der Region.

Was könnte noch besser werden?

Das ist nicht meine Aufgabe. Aber an Distriktsanlässen und Regionalkonferenzen spreche ich Ideen aus anderen Clubs an.

Den Job als Assistent Governor kann ich empfehlen, weil...

... der Einblick in die Clubs einem beruflich und privat viel bringt.

Rotary hat Zukunft, wenn es gelingt, ...

... die Clubs jung zu halten, punkto Mitglieder, Denken und Handeln.





AG BEAT NAEGELI

Region Innerschweiz
 Klassifikation Bank
 Beruf Unternehmensberatung
 Club RC Obwalden

Was tun Sie konkret als AG?

Es geht um Lunch-Besuche in den Clubs, bei Bedarf gebe ich Rotary Know-how weiter, ich vermittele Kontakte und baue Brücken.

Was ist interessant an diesem Job?

Es ist sehr interessant, Einblick in das Leben und Denken anderer Clubs zu erhalten und so auch neue Rotarierinnen und Rotarier kennenzulernen.

Welchen Eindruck haben Sie von den Clubs in Ihrer Region?

Ich kenne im Moment noch nicht alle Clubs. Bis jetzt stelle ich fest, dass die Innerschweizer Clubs ein vielseitiges Clubleben haben.

Was könnte noch besser werden?

Ach... Clubs werden von Menschen geleitet und es gibt immer wieder Gestaltungsbedarf.

Den Job als Assistent Governor kann ich empfehlen, weil...

... der Kontakt mit Rotariern eine faszinierende Aufgabe ist.

Rotary hat Zukunft, wenn es gelingt, ...

... Grundsätze und Traditionen zu bewahren und sie zeitgemäss neu zu interpretieren.

AG GUIDO RÖSCH

Region Luzern
 Klassifikation Elektro/Energie
 Beruf Geschäftsleiter
 Club RC Sursee

Was tun Sie konkret als AG?

In erster Linie verstehe ich mich als Stimme der Clubs im Distrikt. Ich muss den Puls der Clubs spüren und trage ihn in den Beirat des Distrikt 1980.

Was ist interessant an diesem Job?

Spannend ist der Blick hinter die Kulissen der Clubs. Bereichernd ist auch, jedes Jahr die neuen Amtsträger kennenzulernen und zu begleiten.

Welchen Eindruck haben Sie von den Clubs in Ihrer Region?

Die Club sind top aufgestellt, aber verschieden. Es ist besser, wenn ein Club auf ein Projekt verzichtet, dafür ein anderes mit Herz lebt.

Was könnte noch besser werden?

Die Zusammenarbeit mit Rotaract weiter ausbauen und das Image in der Öffentlichkeit verbessern.

Den Job als Assistent Governor kann ich empfehlen, weil...

... man auf der Schnittstelle Club-Distrikt direkt mitwirken kann.

Rotary hat Zukunft, wenn es gelingt, ...

... dass wir eine «Werte-Gemeinschaft» und keine «Schulklasse» sind.



AG SIMONE TACHERON

Region Nordwestschweiz
 Klassifikation Intensivpflege
 Beruf Sterbe-/Trauerbegleitung
 Club RC Gelterkinden-OBBL

Was tun Sie konkret als AG?

Ich besuche die Clubs in unserer Region, bin Ansprechperson für sie und stehe in regem Austausch mit dem Governor.

Was ist interessant an diesem Job?

Ich lerne interessante Personen, Clubs und Clublokale kennen. Schwierig ist oft, Reise- und Zeitaufwand im Alltag unterzubringen.

Welchen Eindruck haben Sie von den Clubs in Ihrer Region?

Mich beeindruckt, wie engagiert und phantasievoll die Clubs ihre Projekte an die Hand nehmen. Das hätte ich so nie erwartet.

Was könnte noch besser werden?

Tue Gutes und rede darüber! Rotarierinnen und Rotarier leisten sehr viel Gutes und reden noch zu wenig darüber.

Den Job als Assistent Governor kann ich empfehlen, weil...

... er oder sie einen Beitrag in einer wertvollen Organisation leisten kann.

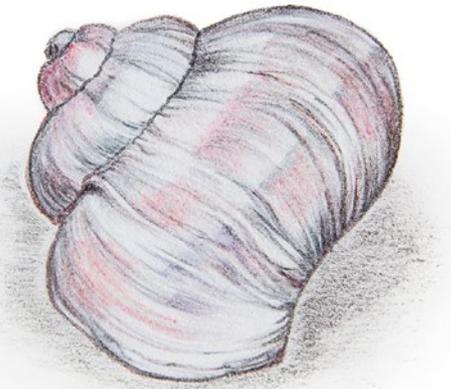
Rotary hat Zukunft, wenn es gelingt, ...

... vom Image eines elitären, geschlossenen Clubs dank Aktionen wie dem 10. September 2016 wegzukommen.

Kurt Bischof

INNER WHEEL – EIN SELBSTPORTRAIT

TALENT HAT VIELE FACETTEN



Als Kind faszinierte mich beides: Das Zeichnen und die Natur. Ich verbrachte deshalb auch liebend gerne meine Freizeit bei meinem Grossvater, welcher mich auf die Faszination der Natur aufmerksam machte. Ich mochte es zudem, alleine zu sein, um zu malen und zu zeichnen. Für mich ist dies heute noch eine wunderbare Kombination! Auf grossen Umwegen über diverse Bürostühle und kunstgewerbliche Projekte konnte ich vor rund 20 Jahren meine Vorlieben zum Zeichnen und zur Natur nutzen. Nur durch Zufall entdeckte Rudolf Winkler, Autor und Mitautor verschiedener Pilzbücher, meine Gabe, Pilze realitätsnah aufs Papier zu bringen.

PILZE ALS SPEZIALITÄT

Während zwei Jahren war ich schliesslich damit beschäftigt, Pilze naturgetreu zu zeichnen für das Bestimmungsbuch «2000 Pilze einfach bestimmen» (erschienen im AT Verlag) und schematische Darstellungen anzufertigen. Auch für Text, Gestaltung und Korrektur des Bestimmungsschlüssels wurde ich mit einbezogen. Das Pilzbestimmungsbuch war ein Erfolg und ist mittlerweile leider vergriffen. Folglich bekam ich immer wieder Aufträge für naturwissenschaftliche Zeichnungen, wobei das Zeichnen von Ornamentvogelspinnen (Poecilotheria) zu einer der grössten Herausforderungen zählte. Die Zeichnungen fertigte ich anhand verschiedener Fragmente und Häutungen an. Spinnen faszinieren mich sehr und so lebten auch zwei dieser achtbeinigen Geschöpfe in Terrarien in meinem Büro. Nun zeichne ich erneut für ein neues und noch umfangreicheres Pilzbestimmungswerk, wieder mit Rudolf Winkler als Autor, und wieder im AT Verlag. Dieses Buch soll 2018 erscheinen und wird mich noch einige Stunden ans Malbrett binden.

FELDARBEIT IM LUGNEZ

Täglich bin ich mit meinen beiden Hunden Caillou und Ojuna in meiner neuen Heimat, dem Lugnez, unterwegs. Ich sammle dabei frische Pilze und Substrate für Zeichnungsvorlagen. Die Feldarbeit ist etwas Grossartiges, denn nebst Vorlagen finde ich auch Früchte, Wurzeln, Kräuter und natürlich Pilze für das leibliche Wohl. Zudem habe ich meinem Körper beinahe ungewollt etwas Fitness geboten, ganz zu schweigen von der wichtigen Aufgabe der Hunde, sich hin und her und rauf und runter, gespickt mit einem gelegentlichen Wauwau als Antwort auf die schrillen Schreie der Murmeltiere, zu bewegen.

Wissenschaftliches Zeichnen bedingt Ruhe und Geduld und so stört es mich auch nicht, wenn mich die bemerkenswerten Weinbergsschnecken in meinem alpinen Gemüsegarten ab und an überholen. Bloss nicht zu schnell! Denn auch sie kommen unter den Zeichenstift. Und wenn es gera-

de nichts zu zeichnen gibt? Da arbeite ich zusammen mit Sohn Curdin an einem Buchprojekt, in welchem es um die Nachkriegszeitküche, heute Unkraut – einst Gemüse, geht. Für diese Arbeit ist mein kleiner Garten, in dem alte Gemüsesorten, Kräuter und Raritäten wachsen, sehr dienlich und lädt zum Verweilen und Erholen ein. Ich habe das Talent, mich an all diesen Dingen zu freuen!

Margrith Montalta, Inner Wheel Club Aarau

Unter dem Titel «Talente» möchten wir den Blick auf ausserordentliche Inner Wheelerinnen lenken. Die Zeichnerin Margrith Montalta macht den Anfang. Gerne möchten wir aber den Blickwinkel erweitern und auf andere kulturelle Sparten lenken: Bildende Künste, Musik, Tanz, Handwerk... Dazu bin ich auf Ihre Mithilfe angewiesen. Gerne nehme ich Hinweise und Ideen auf:

Franziska Haldi, 079 718 24 00, franziska.haldi@bluewin.ch



Die Autorin Margrith Montalta mit ihren Hunden zu Hause im Lugnez.

ICC SCHWEIZ – CHINA

CHINA-INTERESSIERTE GESUCHT

Schweizer Rotarier möchten zusammen mit ihren Freunden und Kollegen in der Volksrepublik China ein Rotary Inter-Country Committee ICC Switzerland-China ins Leben rufen und suchen weitere Rotarier und Rotarierinnen aus allen drei Schweizer Distrikten, die interessiert sind oder gerne mitmachen würden. Nach den Zielsetzungen eines ICC soll zwischen Rotariern ein internationales, bilaterales Netzwerk zwischen der Schweiz und China geschaffen werden, welches zur besseren Verständigung und gemeinsamer Service-Projektarbeit in China im Sinne von Rotary dienen kann (www.rotary-icc.org).

Rotary hat eine lange Geschichte in China, die bis ins Jahr 1919 zur ersten Gründung in Shanghai zurückgeht. Zwischen 1919 und 1949 gab es in China 33 Clubs. Seit der Wiederbelebung von Rotary und Charter des Rotary Clubs Beijing im Jahre 2006 bestehen gute Kontakte zwischen Schweizer Rotariern mit Rotariern in China, die wir nun mit einem ICC intensivieren möchten.

Zurzeit existieren in China vier Clubs in Beijing, Chengdu, Shanghai und Suzhou und «provisional» Clubs in Chongqing, Dalian, Kunshan, Nanning und Tianjin. Diese Clubs wiederum betreuen und

sponsoren verschiedene Interact und Rotaract Clubs in China (www.rotarychina.org).

Rotarierinnen und Rotarier mit Interesse für China, die gerne in einem Inter Country Committee mitmachen möchten oder die sich informieren wollen, melden sich bitte bei Rot. PP. Mario Barblan, RC St.Moritz, D2000 über mario@barblan.ch.

Exklusiv für Rotary LeserInnen

PRO-IDEE-GUTSCHEIN*

Fr. 20.-

Gutschein-Nr. 200790R

Gültig bis 01.11.2016

Bitte bei Ihrer Bestellung angeben.

*Natürlich können Sie Ihren 20-Fr.-Gutschein auch im Internet unter www.proidee.ch einlösen. Eine Barauszahlung ist nicht möglich. Der Gutschein ist gültig für das gesamte Sortiment und ist nur einmalig einlösbar. Mindestbestellwert Fr. 200.-.



AirLP Bluetooth-/USB-Plattenspieler

Kabelloser Musikgenuss von alten und neuen Vinylschätzen und Schellackplatten. Der Hightech-Plattenspieler mit Bluetooth- und USB-Schnittstelle digitalisiert Ihre Platten auf Wunsch direkt beim Abspielen. Der vibrations- und geräuscharme Riemenantrieb garantiert gute Laufeigenschaften bei jeder Geschwindigkeit. Von inMusic, einem der führenden Hersteller professioneller Soundanlagen und Musikinstrumente in den USA.

Best.-Nr.: 220-331
Fr. 126.-

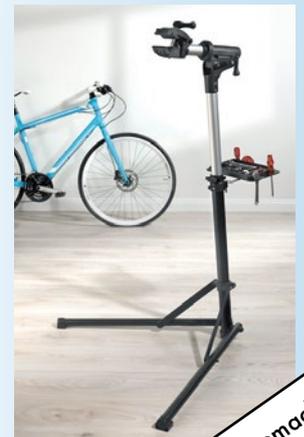
Der Pro-Idee Concept Store: Das Besondere. Das Beste. Und das oft Vermisste.



Klappbarer Fahrrad-Montageständer

Der portable Fahrrad-Montageständer ist bequem, variabel und stabil. Stufenlos höhenverstellbar und 360° schwenkbar. Zudem fixiert ein zusätzlicher Teleskoparm Lenker und Vorderrad und erleichtert somit die Arbeit. Ideal auch im Urlaub, beim Rennwochenende, ...

Best.-Nr.: 220-126
Fr. 119.-



Rauchmelder mit Telefon-Funktion

Der intelligente Rauchmelder informiert Sie im Alarmfall in Sekunden per SMS und/oder Anruf. Überall sofort einsatzbereit. Netzstrom oder WLAN-Verbindung sind überflüssig. Perfekt für Ihr zu Hause, auf dem Boot, Lagerräume, im abgestellten Wohnmobil, in der Garage oder wenn Sie verreist sind.

Best.-Nr.: 220-102
Fr. 239.-



Mehr von unseren interessanten Entdeckungen finden Sie unter www.proidee.ch/aktion-rotary.

Bestellen leicht gemacht
www.proidee.ch/aktion-rotary
Tel. 071-274 66 17

BOTSCHAFT DES PRÄSIDENTEN

DIE WELT IM ENDS- SPURT GEGEN POLIO

1979 reiste der damalige RI-Präsident James Bomar Jr. als Teil der ersten Projektarbeiten, Kinder gegen das Polio-Virus zu impfen, auf die Philippinen. Nachdem er einem Kleinkind die Schluckimpfung gegeben hatte, fühlte er ein Zupfen am Hosenbein. Er sah ein Kind, den Bruder des Babys, der zu ihm aufschaute und sagte: «Danke, Rotary.»

Bevor sich Rotary den Kampf gegen die Kinderlähmung zur Aufgabe machte, gab es jedes Jahr noch 350 000 Polio-Fälle. Zumeist erkrankten Kinder. Das Kind auf den Philippinen wusste genau, was Kinderlähmung bedeutete – und was Rotary für seinen kleinen Bruder tat. Heute, 31 Jahre nach dem Start von PolioPlus, wachsen die Kinder auf den Philippinen – und in allen anderen Ländern der Erde bis auf zwei verbleibende – ohne die Angst vor der Krankheit auf. Statt 1000 Fällen pro Tag ereignet sich heute im Durchschnitt eine Infektion pro Woche.

Doch im gleichen Masse, in dem die Angst vor Polio verschwindet, schwindet auch das Bewusstsein über die Krankheit. Daher ist es heute mehr denn je von elementarer Bedeutung, Aufklärungsarbeit zu leisten und dafür zu sorgen, dass der globale Kampf gegen die Kinderlähmung in der öffentlichen Diskussion präsent bleibt. Wir müssen dafür sorgen, dass Regierungen weiterhin die Unterstützung der weltweiten Polio-Kampagne auf der politischen Tagesordnung führen. Und wir müssen dafür sorgen, dass die Welt erfährt: Die Kampagne gegen die Kinderlähmung ist noch nicht abgeschlossen – aber Rotary wird sie zu Ende führen.

Zum Weltpoliotag werden wir diese Botschaft verbreiten und dafür werben, die Finanzierung zu sichern, die die volle Ausrottung erfordert. Ich bitte Sie alle, daran



John Germ, Präsident Rotary International.

teilzunehmen, indem Sie eine Veranstaltung in Ihrem Club, in Ihrem Gemeinwesen oder im Internet durchführen. Ideen und Materialien finden Sie bei endpolio.org/worldpolioday. Dort können Sie auch Ihre Veranstaltung anmelden, damit wir auf der Website zeigen können, was weltweit geschieht. Bei der Live-Veranstaltung am 24. Oktober im U.S. Center for Disease Control and Prevention in Atlanta (18 Uhr Ortszeit) können Sie einen Statusbericht über die aktuelle Lage mitverfolgen. Ich werde dabei sein, ebenso CDC-Direktor Tom Frieden sowie weitere Experten, Referenten und Partner. Wir werden einen Einblick in verschiedene Aspekte der Kampagne geben, wissenschaftliche ebenso wie humanitäre.

Es ist eine aufregende Zeit, Rotary anzugehören. Wir nehmen im Endspurt unseres PolioPlus-Programms Fahrt auf. Wir werden die einzigartige Chance einer poliofreien Welt wahr machen, denn *Rotary hilft Menschen*.

John F. Germ
Präsident, Rotary International

Reden und Neuigkeiten von RI-Präsident John F. Germ finden Sie unter:

www.rotary.org/office-president

MESSAGE DU PRÉSIDENT

EXPERO TESTIUM VOLUM

En 1979, James Bomar Jr., alors président du Rotary, se rend aux Philippines dans le cadre d'un effort visant à vacciner les enfants contre la poliomyélite. Après avoir administré les gouttes de vaccin à un nouveau-né, il sent que quelqu'un s'agrippe à sa jambe. Il s'agit d'un enfant, probablement le frère du nouveau-né, qui lui dit: «Merci. Merci, Rotary.»

Avant que le Rotary ne s'engage dans l'éradication de la polio, cette maladie faisait 350 000 victimes chaque année, principalement des enfants. Ce jeune Philip-pin savait exactement ce qu'est la polio et avait parfaitement compris ce que repré-

sentait pour son petit frère l'intervention du Rotary. Aujourd'hui, 31 ans après le lancement de PolioPlus, les enfants des Philippines – comme ceux d'autres pays, à deux exceptions près – peuvent grandir sans craindre cette maladie. Au lieu d'enregistrer un millier de cas par jour, nous en avons moins d'un par semaine. Mais si la peur de la polio s'estompe, il en va de même pour la connaissance qu'en a le public. Pourtant, il est plus important aujourd'hui que jamais d'intensifier nos efforts de sensibilisation et de convaincre les autorités sanitaires et les gouvernements d'en faire une de leurs priorités. Nous devons faire savoir que notre tâche n'est pas terminée et que le Rotary ne se résignera jamais.

Le 24 octobre, le Rotary marquera la Journée mondiale contre la polio afin de sensibiliser le public et de recueillir les fonds nécessaires. Je vous invite à y prendre part en organisant un événement dans votre club, dans votre ville ou en ligne. Vous trouverez des suggestions et des supports sur www.endpolio.org/

fr/worldpolioday, site sur lequel vous pourrez aussi enregistrer votre manifestation. Vous pouvez enfin vous joindre à nous et à des milliers de Rotariens en suivant en direct à partir de 18h00 (heure de New York) notre événement au Centre américain pour le contrôle et la prévention des maladies (CDC) qui est à Atlanta. J'y serai avec le directeur du CDC, Tom Frieden, et des experts pour parler de la maladie et donner un visage humain à notre combat. Nous, les Rotariens, nous vivons des moments historiques. Nous créons un élan pour franchir la lignée d'arrivée: la fin de PolioPlus et l'avènement d'un monde sans polio. Nous pouvons en finir une bonne fois pour toutes avec la polio parce que le *Rotary est au service de l'humanité.*

John F. Germ
Président du Rotary International

Discours et actualité du président John F. Germ sur: www.rotary.org/fr/office-president

Bewährte Werte

Zuverlässig und sicher. Solide mit gutem Ruf. So wie die CONCORDIA für Familien. Und für alle, denen Klasse wichtiger ist als Masse.

Ihre Gesundheit, bei der CONCORDIA in besten Händen.

www.concordia.ch

CONCORDIA
Dir vertraue ich



DIVERSA
Zusatzversicherung

Für hohe Erwartungen
an Sicherheit, Qualität
und Service

ROTARY CONVENTION

MÉLANGE MUSICAL

Si vous voulez savoir à quoi ressemble la scène musicale d'Atlanta, il suffit d'écouter. Le Parc olympique qui se trouve à quelques encablures du site de la convention 2017 du Rotary offre durant l'été des concerts en plein air qui satisfont tous les goûts – de la pop au jazz en passant par le hip-hop. C'est ce melting-pot musical que vous retrouverez dans toute la ville du 10 au 14 juin 2017 lors de la convention.

Atlanta n'a rien à envier à New York ou à Los Angeles en matière de hip-hop. Elle a donné à cette musique des artistes de grande notoriété: André 3000, membre du duo OutKast, Ludacris, Lil Jon ou encore T.I. Vous pourrez découvrir les vedettes de demain à l'Apache Café ou au MJQ Concourse. Les fans de rock ne seront pas en reste puisque le célèbre groupe

de rock indépendant Deerhunter vient d'Atlanta. Enfin, le festival de jazz qui se déroule en mai est un des plus grands festivals gratuits du pays.

Vous pourrez également vous rendre à Athens à une heure et demie de voiture. Cette ville est réputée depuis longtemps pour sa scène de rock, de folk et de blues dynamique – elle est d'ailleurs surnommée le «Liverpool du Sud». Les groupes de rock B-52s, R.E.M., Of Montreal, Danger Mouse et Drive-By Truckers en sont originaires. Si vous passez par Athens, allez au concert au 40 Watt Club ou au légendaire Georgia Theatre.

Inscrivez-vous à la convention 2017 du Rotary à Atlanta sur:

www.riconvention.org/fr

MUSISCHE MÉLANGE

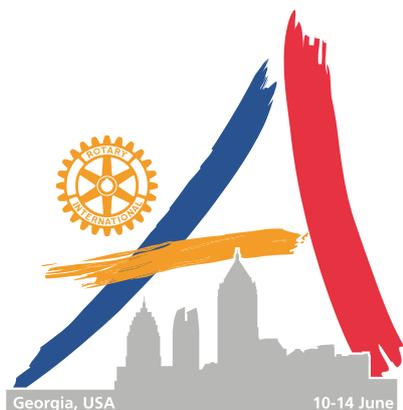
Atlanta verfügt über eine vielfältige Musikszene. Schon im Centennial Olympic Park geht es los: Hier gibt es im Sommer eine Musikserie, die von Pop bis Jazz alles bietet. Das ist auch repräsentativ für den musikalischen melting pot, den Sie in der Stadt und darüber hinaus finden. Vor allem Jazzfans werden aber viele lokale Clubs finden, in denen sie auf ihre Kosten kommen.

Etwa 90 Autominuten östlich liegt Athens. In der charmanten Uni-Stadt findet man den Einfluss von Country Music, Bluegrass, aber auch alternativer Musik. Bands wie B-52, R.E.M., Of Montreal, Danger Mouse und Drive-By Truckers kommen von hier, und wenn Sie die Stadt besuchen, versäumen Sie nicht, eine Show im berühmten 40-Watt-Club oder dem historischen Georgia Theatre zu besuchen.

Anmeldung zur Rotary Convention in Atlanta 2017 bei:

www.riconvention.org

40



CELEBRATING



THE ROTARY FOUNDATION

ATLANTA 2017
ROTARY INTERNATIONAL CONVENTION

MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION

CÉLÉBRONS LA JOURNÉE MONDIALE CONTRE LA POLIO

Dans le cadre de nos efforts pour en finir avec la polio, nous avons constaté que le public pense souvent que la polio a disparu. Ce sont surtout ceux qui sont nés après qu'un vaccin a été mis au point pour vaincre la polio et qui sont convaincus que la polio n'est plus un problème puisqu'elle n'est pas présente dans leur pays.

Pour s'assurer que le public est bien conscient que la polio reste une menace, le Rotary a lancé la Journée mondiale contre la polio qui se tient tous les ans en octobre. Au fil des ans, nous avons marqué cette occasion de différentes manières. Les clubs ont organisé des collectes de fonds ou illuminé des monuments célèbres avec le message «En finir avec la polio». Récemment, nous avons mis sur pied un événement retransmis en direct

sur internet auquel participeront des experts en santé publique, des journalistes ainsi que nos ambassadeurs.

Cette année, nous travaillons avec le Centre américain pour le contrôle et la prévention des maladies (CDC) qui retransmettra cette manifestation de son siège à Atlanta et qui pourra être aussi visionnée en différé www.endpolio.org/fr/worldpolioday. Tom Frieden, directeur du CDC, et Jeffrey Kluger, rédacteur-en-chef du magazine Time, discuteront avec des experts en santé publique des récents développements et des obstacles restant à surmonter dans la lutte contre la polio.

Nous souhaitons que tous les Rotariens se sentent concernés par la Journée mon-

diale contre la polio. En fait, nous espérons qu'un millier d'évènements seront organisés à travers le monde comme des soirées pour suivre la manifestation en direct et que des collectes de fonds seront organisés.

La polio est toujours là, même si le nombre de cas a diminué de 99,9 % depuis 1988. Nous avons presque atteint notre objectif, mais elle restera toujours une menace tant que le dernier cas n'aura pas été éradiqué.

Kalyan Banerjee

Président du conseil d'administration de la Fondation

MACHEN SIE MIT BEIM WELT-POLIO-TAG

Bei unserer Kampagne gegen die Kinderlähmung begegnen wir immer öfter einem beunruhigenden Trend: In vielen Teilen der Welt glauben die Menschen, dass es die Kinderlähmung gar nicht mehr gibt. Selbst einige unserer Mitglieder, besonders jüngere Rotarier, die nach der Entwicklung des Polioimpfstoffs geboren wurden, nehmen an, dass das Polio-Virus kein Problem mehr ist – weil es in ihrem Land kein Problem mehr ist.

Um darüber aufzuklären, dass eine Infektion immer noch nur eine Flugreise entfernt ist, begann Rotary anlässlich des World Polio Day, jährlich im Oktober abgehalten, mit verschiedenen Aktionen auf die Problematik aufmerksam zu machen. Diese Aktionen fielen über die Jahre recht unter-

schiedlich aus, von Sternfahrten bis zu Lichtaktionen. In den letzten Jahren waren auch live übertragene Zentralveranstaltungen mit Podiumsdiskussionen von Prominenten und Experten erfolgreich.

In diesem Jahr werden wir gemeinsam mit Vertretern der US-Gesundheitsbehörden CDC eine solche Live-Veranstaltung in Atlanta durchführen. Wegen der Zeitverschiebung zeichnen wir diese auch auf, damit Ihr Club sie zu einer angenehmen Zeit verfolgen kann. CDC-Direktor Tom Frieden und der Senior Editor des TIME Magazins, Jeffrey Kluger, werden mit Gesundheitsexperten die Meilensteine, Rückschläge und Fortschritte im Kampf gegen Polio erörtern.

Wir möchten, dass Rotarier überall auf der Welt einen Weltpoliotag organisieren, nicht nur in Atlanta. Und wir würden

gerne mindestens 1000 Projekte und Aktionen aus aller Welt auf unserer Weltkarte auf der Website endpolio.org aufzeigen. Bitte melden Sie Ihre Aktion daher bei www.endpolio.org/worldpolioday, ganz gleich, ob es eine Spendenaktion oder eine Polio-Party, ein Radrennen oder eine andere Kampagne ist.

Wir brauchen Sie, um zu kommunizieren, dass die grausame Krankheit noch nicht geschlagen ist. Und auch wenn wir fast am Ziel sind, so können Rückschläge eintreten. Und die Bedrohung ist erst ausgeschaltet, wenn wir unser Ziel erreicht haben. Daher ist der World Polio Day so wichtig.

Kalyan Banerjee

Foundation Trustee Chair

MUHAMMAD SHEYDAS

GESCHICHTE EINER FREUNDSCHAFT

Rostige Boote, die mit Hunderten von Flüchtlingen an Bord im Mittelmeer absaufen; selbsternannte Gotteskrieger, die in Kirchen Priester köpfen; 80 Tote, als bei einer friedlichen Demonstration in Kabul zwei Sprengsätze detonieren. Die Schreckensmeldungen reissen nicht ab. Beinahe täglich ein neuer Anschlag, ein weiterer Amoklauf, ein noch brutalerer Terror. Überfordert vom Grauen, kapselt man sich ab. Man verschliesst die Ohren, presst die Hände vors Gesicht. Hat alles nichts mit mir zu tun, redet man sich ein – bis Muhammad den Stumpf seines rechten Beines zeigt.

Muhammad Sheydas Stimme bebt, als er seine Geschichte erzählt. Das Taschentuch so fest in die Hand gekrallt, dass die Knöchel weiss hervortreten, die Augen mit Tränen gefüllt, sitzt er da. Immer wieder muss der 34 Jahre alte Afghane unterbrechen und tief Luft holen, bis er stockend fortsetzt. Und immer wieder spricht ihm sein Freund Heinz Lutz aufmunternd und kameradschaftlich Mut zu. Die Ereignisse, von denen Muhammad berichtet, liegen 17 Jahre zurück. Für ihn ist das ein halbes Leben. Und doch hat man das Gefühl, als durchlebte er alles beim Sprechen noch einmal.

In der Antike war Bamyán ein florierender Handelsposten. Im Gepäck hatten die fliegenden Händler aus allen Teilen der Welt auch ihre ganz eigenen Ansichten und Bräuche, was die Stadt an der Seidenstrasse zu einem Schmelztiegel der Kulturen, zu einem beispiellosen Potpourri an griechischen, buddhistischen und persischen Einflüssen werden liess.

Von den kulturellen Reichtümern dieser Zeit ist 1999 nicht viel übrig. Nachdem sie zwei Jahre lang die Hauptstadt Kabul bombardiert hatten, setzen die Taliban ihren grausamen Raubzug durch Afghanistan fort. Durch systematische Massaker an der Zivilbevölkerung versucht die Terrormiliz, die Kontrolle im Westen und Norden des Landes zu konsolidieren. Im Fadenkreuz auch Bamyán, die Heimatstadt von Muhammad Sheyda.

Kaum den Kinderschuhen entwachsen, beordert man ihn an die Front. Ohne dass er je eine Waffe in Händen gehalten hatte, bekämpft er plötzlich die Taliban – bis eine Splitterbombe sein rechtes Bein zerfetzt. Zwei Monate lang liegt er irgendwo in den Bergen, keine medizinische Versorgung in Sicht. Irgendwann entschliessen die Kameraden sich zur Amputation. «Mit einer Säge», sagt er, «sonst hatten wir nichts.»

Was folgt, ist eine Odyssee. An Krücken, die Wunde kaum versorgt, bricht Muhammad nur zwei Tage nach dem grausamen Eingriff zur Flucht auf. Schmerzmittel hat er keine. Seine Mutter und die sechs Geschwister begleiten ihn; der Vater hat den Bombenangriff nicht überlebt. Zu Fuss geht es über die verschneiten Gipfel der Bamyán-Berge, die bis zu 2500 Meter hoch in den Himmel ragen. «Wir mussten dort drüber, ob wir wollten oder nicht», erinnert sich Muhammad. «Die Täler waren von den Taliban besetzt.» Immer wieder stolpert er, immer wieder fällt er hin, rafft sich auf, kämpft weiter. «Dutzende aus dem Trek sind gestorben, die Alten, die Kranken. Dass meine Familie es bis in den Iran geschafft hat, ist ein Wunder.»

Dreizehn Jahre wird Muhammad danach im iranischen Schiraz leben. Er erhält dort seine erste, klobige Prothese, arbeitet zeitweise als Näher und gewinnt als Profi-Be-

hindertensportler die Medaillen gleich dutzendweise. Danach geht's abermals auf Reisen, abermals zu Fuss. Es folgt eine anderthalbjährige Etappe in der Nähe von Ankara, ehe Muhammads Odyssee in Zürich ihr vorläufiges Ende findet.

«Da bleibt er jetzt auch!», ruft Heinz Lutz im Brustton der Überzeugung und klopfet seinem Freund auf die Schulter. Vor zwei Jahren hatte der 59-jährige Schweizer, dem seit einem Motorradunfall das linke Bein vom Oberschenkel abwärts fehlt, Muhammad auf der Strasse entdeckt – «und bin sofort auf ihn los. Ich fackle da nicht lange», blickt er zurück. «Ich hab ihn gesehen und hab sofort gewusst, das ist einer von uns. Das hab ich einfach gemacht.»

«Einfach machen» ist Heinz Lutz' oberstes Credo. Er gibt Muhammad seine Nummer, lädt ihn zu sich nach Hause ein und schwärmt ihm von seiner grossen Leidenschaft vor, dem Sitzball (eine Art Volleyball, das ohne Prothesen über ein 1 Meter hohes Netz gespielt wird). Zwei Jahre später sind die zwei Beinamputierten dicke Freunde geworden. Zusammen mit fünf weiteren Afghanen, die wie Muhammad in einem Flüchtlingscamp in Schlieren leben, haben sie in Oberengstringen eine Sitzballmannschaft gegründet. «Wenn du voll im Spiel bist, wenn du hochkonzentriert bist, dich auspowerst, da spielt es keine Rolle, ob jemand Schweizer ist oder Afghane, und ob jemand ein Bein hat oder zwei.» Im



Muhammad Sheyda und Heinz Lutz: gemeinsam stärker.

Gegenteil, fährt Heinz Lutz schmunzelnd fort, «als ‹Fussgänger› hat man es in unserem Sport vielleicht sogar schwerer.»

Schwer zu schaffen macht Muhammad beim Spielen sein Stumpf. «Das ist eine Katastrophe, wie die ihn zugerichtet haben», sagt sein Freund voller Wut und zeigt fast stolz auf das pralle, rosige Überbleibsel seines eigenen Beines. Demgegenüber: furchig, verärgert, mit Narben übersät. Wo genügend Haut sein sollte, den Knochen zu umschliessen, spannt sich zerstörtes Gewebe. Wie Schmirgelpapier fühlt es sich an, eine Kraterlandschaft, hoffnungslos deformiert. Es braucht nicht viel Phantasie, um sich vorzustellen, welche Schmerzen entstehen, wenn der Stumpf im Spiel auf den Hallenboden knallt.

«Null Problem», tönt Heinz Lutz mit seiner unerschütterlich positiven Art, «das kriegen wir hin.» Eine Art Stumpfschutz könnte Linderung bringen. «Wir sparen noch äs bizzeli, und dann haben wir auch das geschafft, Muhammad.» Während die Medien zuverlässig weitere Hiobsbotschaften ausspucken, während die Verantwortlichen über Zuständigkeiten debattieren und der Strom an Flüchtlingen nicht abreist (allein im vergangenen Jahr wurden in der Schweiz mehr als 40000 Asylgesuche gestellt), gibt es Menschen wie Heinz Lutz, die handeln. Die nicht abwarten, sondern die Initiative ergreifen. Die nicht tatenlos zusehen, sondern die Ärmel hochkrepeln und «einfach machen».

Rot. Verena Maria Amersbach

ERFOLGREICHER ROTARY-TAG FÜR MINENOPFER

Am Samstag, 10. September 2016, präsentierte sich Rotary Schweiz/ Liechtenstein als lebendige und aktive Service-Organisation. Allein im Distrikt 2000 wurde das stolze Sammelresultat von über 610 000 Franken erreicht (Bilder auf den Seiten 18–21 dieses Heftes). Die Clubs der Romandie und der Kantone Bern, Basel und Aargau führen ihre Sammelaktionen in den nächsten Monaten weiter. Insgesamt dürften gesamtschweizerisch rund eine Million Franken für die Stiftung mine-ex zusammenkommen.

Die rotarische Initiative setzt sich seit zwei Jahrzehnten für Minenopfer in Kambodscha und Afghanistan ein. Dank dem enormen ehrenamtlichen Engagement konnten seit der Gründung rund 14 Millionen Schweizer Franken in die Krisengebiete überwiesen werden. Das Geld kommt der Versorgung mit Prothesen und anderen Hilfsmitteln, der Ausbildung von Prothesenmachern vor Ort und dem generellen Kampf gegen den Einsatz von Antipersonenminen zugute. Mehr Informationen über mine-ex unter www.mine-ex.ch.

MUHAMMAD SHEYDAS

MUHAMMAD – HISTOIRE D'UNE AMITIÉ

Des embarcations rouillées qui coulent en Méditerranée avec des centaines de réfugiés à bord; des guerriers d'Allah qui égorgent des prêtres dans les églises; 80 morts dans un attentat contre une démonstration pacifique à Kaboul. L'horreur succède à l'horreur. Presque chaque jour un nouvel attentat, une tuerie ici ou là et une terreur toujours plus brutale. Dépassé par les événements, on se tait. On se bouche les oreilles, on se cache la figure. On se dit que ça ne nous concerne pas – jusqu'à ce que Muhammad montre son moignon à la place de sa jambe droite.

Muhammad Sheyda a 34 ans, il est Afghan. Sa voix vibre quand il raconte son histoire. Il serre son mouchoir si fort que les jointures de ses doigts sont blanches, ses yeux se remplissent de larmes, il est assis là. Il doit souvent faire des pauses durant son récit pour recharger ses poumons. Mais son ami Heinz Lutz, toujours jovial et amical, l'encourage à poursuivre son récit. Les faits remontent à 17 ans. La moitié de son vécu actuel. Pourtant quand il parle, il revit toute cette vie antérieure.

Dans les temps anciens, Bamyam était un comptoir florissant. Les marchands ambulants du monde entier ne passaient pas seulement avec leur paquetage, ils laissaient des traces de leur culture et de leur us et c'est ainsi que Bamyam qui se trouvait sur la route de la Soie est devenue un creuset culturel, un assemblage par excellence des influences grecques, bouddhistes et perses.

De ces richesses culturelles, il ne reste plus grand-chose depuis 1999. Après avoir bombardé pendant deux ans Kaboul, les talibans ont poursuivi leur pillage dévastateur dans le reste de l'Afghanistan. La milice terroriste a massacré systématiquement la population civile pour avoir le contrôle du nord et de l'ouest du pays. Et aussi Bamyam, la ville natale de Muhammad. À peine sorti de l'enfance, il a été envoyé au front. Sans jamais avoir tenu une arme, il devait se battre tout à coup contre les talibans – une mine antipersonnel lui a déchiqueté la jambe droite. Il est resté deux mois dans les montagnes sans soins médicaux. Un jour, ses camarades ont décidé de l'amputer. «Avec une scie, nous n'avions rien d'autre», dira-t-il.

La suite de l'histoire est une odyssée. Deux jours après cette terrible opération, Muhammad s'enfuit avec ses béquilles pour unique soutien. Pas d'anal-

gésiques. Sa mère et ses six frères et sœurs l'accompagnent; quant à son père, lui, n'avait pas survécu à un attentat à la bombe. Ils gravissent les sommets enneigés des montagnes Bamayan qui s'élèvent à près de 2500 mètres. «Nous devons les franchir, nous n'avions pas d'autre choix. Les talibans occupaient les vallées. Nous tombions souvent et devions nous relever. Des douzaines de personnes sont mortes, surtout des personnes âgées et des malades. Cela tient vraiment du miracle que ma famille ait réussi à atteindre l'Iran.»

Muhammad passera treize ans à Chiraz où il reçoit sa première prothèse, un vrai mastodonte. Il fait occasionnellement des travaux de couture et remporte des médailles par douzaine en tant que sportif handicapé. Puis de temps à autre il part en voyage, souvent à pied. Après 18 mois passés à Ankara, les aventures de Muhammad prennent fin à Zurich.

«Il restera là», affirme convaincu Heinz Lutz en tapant sur l'épaule de son ami. Il y a deux ans, ce Suisse de 59 ans a eu un accident de moto et y a perdu une jambe; c'est alors qu'il découvre Muhammad sur son chemin: je l'ai vu et j'ai tout de suite compris qu'il était l'un des nôtres. J'ai fait simple.

«Faire simple», c'est le credo de Heinz Lutz. Il donne son numéro de téléphone

44

«J'AI TOUT DE SUITE
COMPRIS QU'IL ÉTAIT
L'UN DES NÔTRES.»



La passion d'Heinz Lutz, le volleyball assis.

à Muhammad, l'invite chez lui et lui parle de sa passion: une sorte de volleyball, qui se joue sans prothèses avec un filet d'un mètre de haut. Deux ans plus tard, les deux amputés sont devenus des amis inconditionnels. Avec cinq autres Afghans qui vivent à Schlieren dans un camp de réfugiés, il met sur pied une équipe de sport en fauteuil roulant à Oberengstringen. «Quand tu es pris par le jeu, ça ne joue plus aucun rôle que l'on soit Suisse ou Afghan, qu'on ait une jambe ou deux jambes. Au contraire, poursuit Heinz Lutz, en tant que piéton, on a peut-être plus de difficulté dans notre sport.»

Muhammad a cependant des problèmes avec son moignon. «Une vraie catastrophe, comment il a été soigné», commente Heinz Lutz qui montre tout fier ce qui reste de sa jambe, un moignon bien rosé à l'encontre de celui de Muhammad qui est multicolore et plein de cicatrices; ça ressemble tout à fait à du papier émeri, un cratère déformé. Il ne faut pas beaucoup d'imagination pour ressentir ce qu'il souffre quand son moignon touche le sol pendant un match. Pas de problème rétorque Lutz toujours aussi positif, nous avons la solution: une sorte de bonnet pour protéger le moignon et

le tour sera joué. «Nous allons économiser un peu et tout ira bien, ne t'en fais pas Muhammad.»

Alors que les médias continuent à émettre de mauvaises nouvelles, pendant que les responsables débattent sur les mesures à prendre et que les réfugiés ne cessent d'affluer (rien qu'en Suisse 40 000 requérants l'an passé), il y a des gens qui agissent, qui n'attendent pas pour prendre des initiatives, qui ne restent pas inactifs, qui retroussent leurs manches et «s'activent».

Rot. Verena Maria Amersbach

SOYEZ LES BIENVENUS



ADRIAN BAUMEYER
ALLSCHWIL
geb. 10.11.1980
Klassifikation:
Zoologie

Studierte in Fribourg und Basel Biologie und Zoologie. Jetzt Kurator im Zoologischen Garten Basel, verantwortlich für die Haltung von Primaten, Elefanten und viele anderen Wildtieren. Aktiv in mehreren Europäischen Expertengruppen für Primaten. Verheiratet. Hobbys: Reisen, Kochen, Gesellschaftsspiele.



THOMAS WEIBEL
ALLSCHWIL
geb. 4.8.1972
Klassifikation: Recht

Dr. iur., Rechtsanwalt, Partner VISCHER AG, Zürich/Basel, im Bereich Prozessführung und Schiedsgerichtsbarkeit. Präsident La Cetra Barockorchester Basel. Verheiratet, vier Kinder. Hobbys: Musik, Literatur, Wein, Kochen, Wandern, Sport.



ARMIN BERCHTOLD
BERN-MURI
geb. 10.10.1965
Klassifikation:
Sicherheitsbranche

Als Sohn einer Walliser Bergbauernfamilie hat er das Studium in Betriebswirtschaft an der Hochschule St. Gallen absolviert. Heute arbeitet er als CEO der Securitas-Gruppe. Hobbys: Sport, Musik.



TOM RYHINER
BOTTMINGEN-BIRSECK
geb. 10.10.1979
Klassifikation: Tabak,
Luxusgüter, Handel

Wirtschaftsstudium an der Uni St. Gallen. Nach drei Jahren bei der Behr Bircher Cellpack Gruppe und zwei Jahren bei der IWC Schaffhausen seit 2010 in der Familienfirma Oettinger Davidoff tätig. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Handball, Tennis, Poker.



ANNINA HEUSS
ALLSCHWIL
geb. 25.11.1977
Klassifikation:
Pharmazie/Apotheke

Eidg. dipl. Apothekerin, Geschäftsführerin TopPharm health & go Basel. Vorstandsmitglied der Pharmazeutischen Gesellschaft Basel, Mitglied der KfOe (Kommission für Öffentlichkeitsarbeit) der Apotheken beider Basel. In einer Beziehung. Hobbys: Saxophon, Skifahren, Fitness, Reisen.



CHRISTIAN VILLIGER
BADEN-ROHR-DORFERBERG
geb. 28.11.1967
Klassifikation:
Verwaltungsleitung

Studium Elektrotechnik und BWL (FH). Bei der Stadt Baden in der Position als Verwaltungsleiter seit 1. Mai 2015, vorher viele Jahre bei der ABB in diversen Managementpositionen. Verheiratet, zwei erwachsene Kinder. Hobbys: Sport (alles mit Ball), Wandern, Lesen, Kochen (und das Gekochte essen), Wein.



HANSJÜRIG CHRISTOFFEL
DAVOS
geb. 30.5.1977
Klassifikation:
Rechtswesen

Anwalt und eidg. dipl. Steuerexperte. Rechtsanwalt und Steuerberater bei Kunz Schmid Rechtsanwälte, Chur und Davos. Geschäftsführer der Christoffel Bautreuhand AG, Davos. Verheiratet, drei Kinder. Hobbys: Familie und Sport.



TANJA PEDROLINI
ALLSCHWIL
geb. 16.3.1987
Klassifikation:
Uhren

Ausbildung im ZeitZentrum Grenchen zum dipl. Uhrmacher Rhabilleur. Seit 2008 im Familienunternehmen Strobel Uhren & Schmuck Arlesheim. Weiterbildung Unternehmensführung SIU Bern. Hobbys: Skifahren, Segeln, Reisen, Kochen.



DAVY OLIVER HESS
BASEL-RIEHEN
geb. 26.10.1982
Klassifikation:
Immobilienmakler

Executive Master of Business Administration (FHNW/Basel). Geschäftsführer und Lizenzpartner von Engel und Völkers Basel-Stadt, Mobas Immo Basel AG. Ledig. Hobbys: Kunst, Reisen, Sport (Fussball, Golf, Ski), Zunftleben.



ANDREAS GADMER
DAVOS
geb. 7.5.1976
Klassifikation:
Holzbau

Schreiner- und Zimmermannlehre. Seit 2002 Geschäftsführer und Verwaltungsratspräsident der Gadmer Holz und Bau AG. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Bergsteigen, Skitouren, Ski, Eishockey, Bike.



DOMINIQUE PELLET
**GELTERKINDEN-
OBERBASELBIET**
geb. 23.6.1978
Klassifikation:
Glasverarbeitung

Hochbauzeichner. Stv. Geschäftsführer Holz-, Glas- und Deckenbau in Itingen. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Fliegenfischen, Skifahren.



PETER SCHNEIDEWIND
**KÜSNACHT-
ZÜRICH**
geb. 27.12.1967
Klassifikation:
Strategieberatung

Physikstudium Stuttgart, Hamburg, Cornell University. Senior Partner Roland Berger Zürich, davor Bereichsvorstand Vertrieb Bosch Solar Energy AG sowie Vorsitzender der Geschäftsleitung Bosch Power Tools Accessories. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Tennis, Skitouren, Kajak, moderne Kunst.



ULRICH BÄNNINGER
LIESTAL
geb. 29.1.1964
Klassifikation:
Oenologie

Winzerlehre. Zweitausbildung zum Weintechnologen. Meisterprüfung Winzer. Geschäftsleiter Tschäpperli Weine GmbH, Aesch/BL. Verheiratet, zwei Kinder.



VINCENZO BRAIOTTA
**GÖSGEN-
NIEDERAMT**
geb. 23.1.1966
Klassifikation:
Wirtschaftsberatung

Studium Betriebs- und Volkswirtschaft an der Uni Bern. Leiter MBA/Transaction Services bei Grant Thornton Schweiz/Lichtenstein. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Joggen, Fussball, Familie und Haus.



THIERRY BLANC
LAUSANNE-RIVES
né le 29.4.1971
Classification:
Architecte

Diplômé HES à Genève. Débuts au Bureau d'architecture Danilo Mondada SA (Lausanne). Co-directeur et associé du bureau depuis 2011, devenu le bureau Mondada Frigerio Blanc Architectes dès 2012. Hobbies: le moyen-âge, le médiéval-fantastique et le temps passé en famille. Marié, cinq enfants.



ROMAN MAYER
LIESTAL
geb. 5.2.1973
Klassifikation:
Containerverkehr

Ausbildung zum Speditionskaufmann. Seit 2004 CEO sowie seit 2012 Verwaltungsratspräsident Swissterminal AG, Frenkendorf/BL. Verheiratet, vier Kinder.



ANNETTE KIENLE-GAFNER
KONOLFINGEN
geb. 20.1.1965
Klassifikation:
Kaderselektion

KV, Wirtschaftsdiplom Kaderschule Bern. Berufserfahrung Bereiche Banken, Anwaltskanzlei, Vermögensverwaltung, Kaderselektion. Seit 1991 in der Kaderselektion bei Urs Ledermann & Partner AG tätig. Mitinhaberin. Verheiratet. Hobbys: Fitness, Wandern, Golf, Skifahren, Klassische Musik, Biografien.



SERGE MÉDEBIELLE
LES REUSSILLES
né le 26.2.1962
Classification:
Pasteur

Licence en Philosophie (Sorbonne) et DEA de Théologie protestante (Strasbourg). Consécration au ministère pastoral à Berne en 1990. Pasteur des paroisses réformées de Renan et La Ferrière. Deux enfants de 24 et 23 ans.



HANS BURRI
LUZERN-HEIDEGG
geb. 27.3.1975
Klassifikation:
Corporate Banking

Ing. agr. ETH, Fachrichtung Agrarwirtschaft. Seit 2001 bei der Credit Suisse. MAS Corporate Finance IFZ, Zug. Seit 2015 Stv. Leiter Firmenkunden Marktgebiet Luzern. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Familie, Mountainbike, Golf, Reisen.



**RINALDO
MANFERDINI
NECKERTAL**

geb. 3.3.1959
Klassifikation:
Gesundheitsberatung

Studium Germanistik, UHZ, Sportlehrer ETHZ. Gymnasiallehrer. Seit 2006 GF Mental Drive GmbH. Mentaltrainer in Spitzensport und Wirtschaft. Schnellese-trainer. Buchautor. Verheiratet, vier Kinder. Hobbys: Akkordeon, Sport und Literatur.



**KARIN TROXLER
RORSCHACH-
ARBON**

geb. 6.5.1971
Klassifikation:
Agronomie

Kauffrau, Landwirtin. Eigener Betrieb mit Schwerpunkt Beeren. Verheiratet, drei Kinder. Hobbys: Familie, Skifahren, Wandern, Joggen, Kultur.



**BEAT GRÖGLI
ST. GALLEN-
FREUDENBERG**

geb. 20.9.1970
Klassifikation:
Kath. Theologie

Theologiestudium in Fribourg, Wien und Innsbruck. Zusatzausbildung in Psychologie. Seit 2013 Dompfarrer in St. Gallen. Hobbys: Reisen, Lesen, Schwimmen, Geschichte, Kunst.



**GABRIELE BURN
RORSCHACH-
ARBON**

geb. 20.8.1966
Klassifikation:
Finanzen

MAS in Banking and Finance, GL Raiffeisen Schweiz Leiterin Dep. Niederlassungen und Regionen. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Tanzen, Familie.



**PASCAL RHYNER
SCHÖNENBERG**

geb. 3.5.1984
Klassifikation:
Hotellerie

Direktor Hotel Meierhof in Horgen. Nach seiner Ausbildung zum Koch hat er Erfahrungen im Ausland gesammelt. Absolvent der Hotelfachschule Luzern und ausgebildeter HR-Experte. Master-Abschluss in Hospitality & Tourismus Management. Ledig. Hobbys: Fussball-Schiedsrichter.



**CHRISTIAN
BARTHOLET
WIL**

geb. 14.9.1967
Klassifikation:
Unternehmens- und
Karriereberatung

Betriebsökonom FH mit Weiterbildungen am INSEAD und an der University of Chicago Booth School of Business. Langjährige internationale Management- und Führungserfahrung in Industrie-konzern und internationalem Handelsun-ternehmen. Seit 2015 Senior Berater beim führenden Outplacement-Anbieter Grass & Partner – ab Oktober 2016 Geschäftsstellenleiter St. Gallen und Mitglied der Gruppengeschäftsleitung. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Sport, Tennis, Lesen, Reisen.



**JÖRG FREUNDT
RORSCHACH-
ARBON**

geb. 22.1.1974
Klassifikation:
Versicherungswesen

Eidg. Versicherungsfachmann. Haupt-agent AXA Winterthur, Arbon. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Biken, Skifahren, Bewegung in der Natur, Familie.



**MYLÈNE
GLASSEY
SION-RHONE**

née le 20.6.1968
Classification:
Directrice de société

Formation commerciale. Cours en management et organisation d'entreprise. A travaillé durant 13 ans au sein de l'entreprise familiale avant d'en reprendre la direction avec son frère. Maman d'une fille. Hobbies: marche en montagne l'été, peau de phoque l'hiver et lecture.



**CATHERINE
HIRSCH
YVERDON-
LES-BAINS**

née le 3.4.1958
Classification:
Enseignement supérieur

L'essentiel de son activité professionnelle se déroule dans l'enseignement supérieur HES, ainsi que la formation des adultes (enseignement, recherche et organisation de formation). En 1990, elle crée, avec des partenaires, une société active dans les études et le conseil pour les collectivités publiques. Elle est nommée directrice de la HEIG-VD en 2012.



**OLIVER PSCHIED
RORSCHACH-
ARBON**

geb. 7.6.1974
Klassifikation:
Finanzen

Elektroniker, lic.jur. HSG. Wealth Planner, Director bei UBS AG. Verheiratet. Hobbys: Reisen, Segeln, Wandern.



**TINA
STUCKI-MONTI**
**ZÜRCHER
UNTERLAND**

geb. 8.11.1962
Klassifikation:
Schulleiterin

Seit 2008 Leitung von Primarschulen.
Masterstudium in Bildungsmanagement
und Pädagogik. Inspirierende Erholung in
Natur, Kultur sowie mit meinen Liebsten.

Merci aux secrétaires de club
d'envoyer directement les
données avec photo numérique
des nouveaux membres de leur
club au Rotary Service Center.

Die Clubsekretäre werden
gebeten, die Neumitglieder mit
den üblichen Angaben und Bild
direkt ans Rotary Service Center
zu melden.

I segretari di Club sono pregati di
annunciare i nuovi soci, con
indicazione dei dati personali e
con una foto, direttamente al
Centro di Servizio Rotary.

INFO@ROTARY.CH
BARBARA STOTZ
ROTARY SERVICE CENTER
WAAGGASSE 5, 8001 ZÜRICH

IN MEMORIAM



ALFRED PAULI

1924 – 2016
Bachtel-Zürich

JACKY MATHEY

1934 – 2016
Les Reussilles

LAURENTIUS BONITZ

1950 – 2016
Basel-Riehen

WINFRIED J. HUPPMANN

1945 – 2016
Liechtenstein-Eschnerberg

WILLI BAADER

1919 – 2016
Bottmingen-Birseck

MARC-ETIENNE FAVRE

1965 – 2016
Portes de Lavaux

KLAUS-PETER BRAUN

1942 – 2016
Brugg-Aare-Rhein

WERNER ZUPPINGER

1923 – 2016
Schönenberg

PAUL MÜLLER

1932 – 2016
Davos

GEORG HESS

1956 – 2016
Ufenau

GUIDO SIMON

1936 – 2016
Flawil

CONRAD MAX SCHINDLER

1929 – 2016
Uster

BERND STEPHAN

1939 – 2016
Kreuzlingen-Konstanz

ROBERT STAUBLI

1923 – 2016
Zürich



Liste de textes de nécrologie* / Übersicht Nachrufe*:
rotary1980.ch / ...1990.ch / ...2000.ch

*lisibles pour les membres enregistrés *nur für eingeloggte Mitglieder

AGENDA

ROTARY-HIGHLIGHTS

26.10.2016	Caisse de District 1990 – Séance du Comité	Bussigny
05.11.2016	Rotary D1990 UNI	Amphimax UNIL
09.11.2016	PETS 1, 2000 Region D	Dübendorf
11.11.2016	Comité, Comité AGs et Comité exécutif D1990	Bussigny
14.11.2016	PETS 1, 2000 Region C	Frauenfeld
15.11.2016	PETS 1, 2000 Region E	Zürich
17.11.2016	PETS 1, 2000 Region B	St. Gallen
19.11.2016	Fachseminar/ DV Distriktskasse 2000	Fisibach
22.11.2016	PETS 1, 2000 Region A	Chur
16.12.2016	Séance de la Commission de nomination 1990	Bussigny
21.01.2017	2000 Halbjahreskonferenz/DV	Flugh. Kloten
21.–28.1.17	44. Rotary-Langlaufwoche	Obergoms

TIPP

MINE-EX BENEFIZ-GALA IM ZÜRCHER UNTERLAND

Sonntag, 6. November 2016, ab 17 Uhr im
Landgasthof Breiti in Winkel ZH: Konzert mit
«nonsequence», dem Saxophonquartett aus
Zürich. Veranstalter: RC Zürich Flughafen,
RC Zürcher Unterland.



KONTAKTE

ROTARY SERVICE CENTER

Montag bis Freitag – Lundi au vendredi
08.00–12.00 und 13.30–17.00 Uhr
T 043 299 66 25, info@rotary.ch

DISTRIKTSSEKRETARIATE

D 1980: Désirée Allenspach, RC Angenstein
Römerstrasse 73, 4114 Hofstetten
T 061 721 48 23, M 079 683 13 83
dgsekretariat@diamond-office.ch

D 1990: Claire Neyroud, Chemin de la Chiésaz 3,
1024 Ecublens

T 076 387 76 50, claire.neyroud@metaphores.ch

D 2000: Rot. Ursula Gervasi, RC Rotary eClub 2000
Burkardusstr. 35, 5632 Buttwil
Tel 056 426 50 58, M 079 362 34 99
secretary@rotary2000.ch

IMPRESSUM

ROTARY SUISSE LIECHTENSTEIN

90. Jahrgang, Nr. 10, Oktober 2016
Monatszeitschrift für die Mitglieder der Rotary Clubs in
der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein.

CHEFREDAKTION AD INTERIM

Rot. Hanspeter Ryser, Riethaldenstr. 33, 8266 Steckborn
T 052 761 26 20, hpryser50@bluewin.ch

RÉDACTEUR EN CHEF ADJOINT ET RÉDACTEUR POUR LA SUISSE ROMANDE

PAG Pascal Besnard (pb), Route de la Prela 204,
1609 Fiaugères, Tel. 079 433 21 43
besnard@rotary.ch

REDAZIONE PER LA SVIZZERA ITALIANA

PDG Carlo Michelotti (cm), Via Valege 5, 6525 Gnosca
Tel. 091 835 88 88, michelotti@rotary.ch

DISTRIKTSREDAKTOREN

D 1980: Rot. Kurt Bischof (bi)
Tel. 041 914 70 10, bischof@rotary.ch

D 1990: (deutschsprachige Clubs)
Rot. Hanspeter Kleiner (kl)
Tel. 031 901 12 66, kleiner@rotary.ch

D 2000: Rot. Peter Rohner (pr)
Tel. 052 346 18 73, rohner@rotary.ch

ANZEIGENLEITUNG UND INSERATE

Factum AG, Hohlstrasse 511, 8048 Zürich
Tel. 044 366 99 38, medien@rotary.ch
Inseratetarif siehe www.rotary.ch

HERAUSGEBER

Verein Rotary Medien Schweiz/Liechtenstein, Zug
Präsident: PDG Rocco Olgiati, RC Lugano-Lago

LAYOUT UND PRODUKTION

walder,werber werbeagentur ag, 8610 Uster

AUFLAGE UND DRUCK

12800 Ex, Multicolor Print AG, 6341 Baar

BILDER DIESER AUSGABE

Rotary International, Thinkstock und andere

REDAKTIONSSCHLUSS NR. 11/16

14. Oktober 2016



«An manchen Tagen
erscheint mir jede Treppe
wie die Eiger-Nordwand»

Multiple Sklerose kann jeden treffen und verläuft für jeden Betroffenen anders. Bei Irene ist es die eingeschränkte Mobilität, die ihre Lebensgeschichte mit MS prägt.

Die Schweizerische Multiple Sklerose Gesellschaft unterstützt seit über 50 Jahren alle Menschen, die von MS betroffen sind. Helfen auch Sie uns dabei, Menschen mit MS mehr Lebensqualität zu ermöglichen: www.multiplesklerose.ch.

damit es besser wird

MS

Schweizerische
Multiple Sklerose
Gesellschaft

GO ON
STEP BY STEP

All IP – wir kennen uns
aus! Kontaktieren Sie uns
unter Tel. 044 835 36 36.

All IP – Nous nous y con-
naissons ! Contactez-nous
au Tél. 021 637 74 74.

WEITERDENKEN

Der Wechsel auf All IP findet derzeit statt und bedeutet, dass Festnetz, TV, Mobiltelefonie und Internet sowie alle damit verbundenen Dienste durchgängig über die zukunftsorientierte IP-Technologie (IP: Internet Protokoll), also in einer Sprache kommunizieren. Wir verbinden Telefonie und Informatik zu intelligenten Lösungen. Folgen Sie uns. Wir gehen – STEP BY STEP – voran auf sicherem Weg zum Ziel.

PENSER PLUS LOIN

Le changement vers le tout IP est en marche. La téléphonie fixe et mobile, la TV, Internet et les services associés vont tous communiquer ensemble au travers d'une seule et même technologie IP (IP: Internet Protocol). Nous réunissons la téléphonie et l'informatique au sein d'une solution de communication intelligente. Suivez-nous. Nous allons de l'avant – STEP BY STEP – avec assurance sur le chemin qui mène au but.

T&N AG

Dietlikon

Zürich

Frauenfeld

Olten

Basel

Bussigny

Tel. +41 44 835 36 36
info@t-n.ch
www.t-n.ch

T&N

IT & COMMUNICATION SOLUTIONS

T&N GMBH

Wien

Traun

Innsbruck